Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 94 (1976)

Heft: 92

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 92 – 1071

Bern, Mittwoch 21. April 1976
Berne, mercredi 21 avril 1976

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

94. Jahrgang
94e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbjährlich Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 92 - 21. 4. 1976

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 281 206 – 281 219.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe (Liste 35). – Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses (Liste 35). – Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose (Elenco 35).

Konsolidierungsabkommen zwischen der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung der Republik Chile. – Accord de consolidation entre le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République du Chili.

60. Schweizer Mustermesse Basel: Botschaft des Bundespräsidenten. – 60e Foire Suisse d'Echantillons Bâle: Message du Président de la Confédération.

Neuer Botschafter beim Sultanat Oman. – Nouvel Ambassadeur auprès du Sultanat d'Oman.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.
I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (1366[1])

Gemeinschuldner: **Reinisch Jakob,** geboren 1. Juni 1931, österreichischer Staatsangehöriger, Uhrmacher, wohnhaft Röschibachstrasse 77, 8037 Zürich, Inhaber eines Bijouterie- und Uhrenladens an der Röschibachstrasse 79, 8037 Zürich, Eigentümer von ½ Miteigentum an der Liegenschaft GB Morschach Nr. 523, Chalet mit 465 m² Land in Morschach SZ.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1976.

Eingabefrist: bis 7. Mai 1976; für Dienstbarkeiten bis 27. April 1976.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen (Uhren, Bijouterie, Mobiliar, Auto usw.) sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder durch öffentliche Steigerung zu verwerten. Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 24. April 1976 schriftlich beim Konkursamt Unterstrass-Zürich Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt. Die Gläubiger werden eingeladen, dem Konkursamt innert der genannten Frist Kaufsofferten einzureichen.

8042 Zürich, den 1. April 1976

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zürich (1367[1])

Gemeinschuldnerin: **Reinisch-Köpfli Bertha,** geboren 9. Dezember 1915, von Schangnau BE, wohnhaft Röschibachstrasse 77, 8037 Zürich, Inhaberin des Ateliers Reingold, Stampfenbachplatz 4, 8006 Zürich, Eigentümerin von ½ Miteigentum an der Liegenschaft GB Morschach Nr. 523, Chalet mit 465 m² Land in Morschach SZ.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Februar 1976.

Eingabefrist: bis 7. Mai 1976; für Dienstbarkeiten bis 27. April 1976.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt, die beweglichen Sachen (Uhren, Bijouterie, Mobiliar usw.) sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder durch öffentliche Steigerung zu verwerten. Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 24. April 1976 schriftlich beim Konkursamt Unterstrass-Zürich Einsprache erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt. Die Gläubiger werden eingeladen, dem Konkursamt innert der genannten Frist Kaufsofferten einzureichen.

8042 Zürich, den 1. April 1976

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. St. Gallen (1540)

Gemeinschuldner: **Oswald Attilio,** Wirt, Kirchstrasse 65, 9400 Rorschach.

Konkurseröffnung: 30. März 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 30. März 1976): bis 10. Mai 1976 an den ausserordentlichen Konkursbeamten, Heinz Derungs, pat. Rechtsagent, Ankerstrasse 9, 9400 Rorschach.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Gegenstände, bestmöglichst zu verwerten, sei es durch Freihandverkauf oder durch öffentliche Versteigerung, falls nicht die Mehrheit der Gläubiger innert zehn Tagen nach Ablauf der Eingabefrist dagegen Einsprache erhebt. Falls ein Gläubiger die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt, hat er einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– zu leisten. Nachforderungsrechte bleiben vorbehalten.

9400 Rorschach, den 14. April 1976

Der ausserordentliche Konkursbeamte:
Heinz Derungs, pat. Rechtsagent

Kt. Graubünden (1538)

Gemeinschuldnerin: **Sattler & Co.,** Chesa Sur Punt, Isolierspenglerei und Isolierungen, 7505 Celerina.

Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 17. Mai 1976.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– innert 10 Tagen leistet.

7524 Zuoz, den 12. April 1976

Konkursamt Oberengadin:
Jakob Jaeger

Kt. Graubünden (1537)

Gemeinschuldner: **Eberhard Hugo,** Kommanditär der Firma Alfred Sattler & Co., Isolierungen, Celerina, wohnhaft in 7504 Pontresina.

Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 17. Mai 1976.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– innert 10 Tagen leistet.

7524 Zuoz, den 12. April 1976

Konkursamt Oberengadin:
Jakob Jaeger

Kt. Graubünden (1539)

Gemeinschuldner: **Sattler Alfred,** unbeschränkt haftender Komplementär der Firma Sattler & Co., Isolationen, Celerina.

Datum der Konkurseröffnung: 9. April 1976.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 17. Mai 1976.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– innert 10 Tagen leistet.

7524 Zuoz, den 12. April 1976

Konkursamt Oberengadin:
Jakob Jaeger

Ct. Ticino (1541)

Fallita: **Carfor Costruzioni SA,** impresa costruzione, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 20 febbraio 1976, decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: 28 aprile 1976, alle ore 14.30 nella sala delle conferenze, al piano superiore del Caffè dei Commercianti, Piazza Dante 1, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 21 maggio 1976.

Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro il 28 aprile 1976, ore 11, non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutte le attività mobili della fallita (a trattative private o a pubblico incanto).

6900 Lugano, il 20 aprile 1976

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 1° circondario di Lugano

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1544)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Protechnik AG,** Handel, usw. mit Luftkompressoren, Farbspritzanlagen, usw., Alfred Escherstrasse 23, 8002 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8002 Zürich, den 21. April 1976

Konkursamt Enge-Zürich
Bederstrasse 28
R. Heusser, Notar-Stellvtr.

Kt. Zürich (1552)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma **Bautrag, Bau + Transport AG,** Stampfenbachstrasse 78, 8006 Zürich, mit Büro an der Schützenstrasse 10, 8400 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. April 1976 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

8006 Zürich, den 15. April 1976

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Schaffhauserstr. 2, 8006 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zürich (1542)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Mohr Paul,** 1938, Sanitär-Techniker, Zürcherstrasse 109, 8953 Dietikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Löwenplatz 19, 8953 Dietikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. April 1976 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b) beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8953 Dietikon, den 14. April 1976 Konkursamt Dietikon

Ct. de Vaud (1551)

Etat de collocation complémentaire

Failli: **Vonlanthen Jean-Pierre,** garagiste à Rolle, domicilié 75, Grand-rue, 1196 Gland.

Date du dépôt: 21 avril 1976.

Délai pour intenter action en opposition: 1er mai 1976, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de créances précédemment suspendues selon l'art. 59 OF.

1260 Nyon, le 14 avril 1976 Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Kt. Wallis (1553)

Im Konkurse über **Kalbermatten Willy,** Garage Elite, 3942 Raron, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

3941 Eischoll, den 15. April 1976 Konkursamt Westlich-Raron
3941 Eischoll: A. Brunner

Ct. de Genève (1543)

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillie: **Interor SA,** toutes opérations financières, commerciales et immobilières, notamment sur les marchés internationaux, achat et vente de métaux précieux, billets de banque et monnaies, titres et toutes autres marchandises ou valeurs. La société pourra prendre des participations dans toutes entreprises commerciales, financières ou immobilières, ayant son siège 24, rue du Mont-Blanc à Genève (Réf. Nos 1 et 2).

1201 Genève, le 21 avril 1976 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich (1555)

Das Konkursverfahren über die Firma **Fintraco Holding AG,** Bergstrasse 89, 8032 Zürich (Betrieb des Reisebüro Atlantic Tours, Kreuzstrasse 25, 8008 Zürich) ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 2. April 1976 als geschlossen erklärt worden.

8030 Zürich, den 15. April 1976 Konkursamt Hottingen-Zürich:
H. Müller, Notar

Kt. Baselland (1554)

Das Konkursverfahren über die Firma **ETA Plattenradiator und Konvektor AG,** Kraftwerkstrasse 3, 4133 Pratteln, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Liestal vom 14. April 1976 als geschlossen erklärt worden.

4410 Liestal, den 15. April 1976 Konkursamt Liestal

Kt. St. Gallen (1556)

Gemeinschuldner: **Künzler-Grob Hansruedi,** Hörlistegstrasse 1, 9430 St. Margrethen.

Verfügung vom 15. April 1976.

9430 St. Margrethen, den 15. April 1976 Konkursamt Unterrheintal

Ct. de Genève (1545)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le:

12 avril 1976

Faillis:

Munz Ulrich Johann, 15 août 1942 BE, précédemment importation, représentation et vente de bières, 18, chemin du Bois-Gourmand, à Veyrier, Genève, actuellement chemin Beau-Soleil à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

Rossello Vanda, divorcée Engelmann, 8 novembre 1927 BE, exploitant précédemment une laverie automatique à l'enseigne «Salon-lavoir des 3 Chênes», sis 6, chemin du Vieux-Chêne, domiciliée 30, rue de Chêne-Bougeries à Chêne-Bougeries, Genève.

La faillie a été déclarée excusable.

1211 Genève, le 21 avril 1976 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Kt. St. Gallen (1208[1])

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Gemeinschuldnerin: **Roduner Metallbau AG,** Hauptstrasse, 9434 Au SG.

Steigerungsobjekte:

Grundstück Nr. 187, Grundbuch Au SG
Werkhalle, Assek. Nr. 1452,
Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Hüttau, Gemeinde Au, im Flächenmass von 2009 m²

Grundstück Nr. 1479, Grundbuch Au SG
Wohnhaus mit Büro, Assek. Nr. 136,
Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Monstein, Gemeinde Au, im Flächenmass von 612 m²

Steigerungstag und Ort: Samstag, den 1. Mai 1976, 9.30 Uhr, im Restaurant Eisenbahn, 9434 Au SG.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: 29. März bis 7. April 1976 bei der Bezirksgerichtskanzlei Unterrheintal, 9430 St. Margrethen.

Konkursamtliche Schätzungen: Werkhalle, Grundstück Nr. 187: Fr. 400 000.–; Wohnhaus, Grundstück Nr. 1479: Fr. 162 000.–.

Barzahlung vor dem Zuschlag:

Fr. 30 000.– für Werkhalle, Grundstück Nr. 187
Fr. 20 000.– für Wohnhaus, Grundstück Nr. 1479

Besichtigungen: Nach Vereinbarung mit dem Konkursamt, Telefon 071 / 91 34 45.

9430 St. Margrethen, den 23. März 1976 Konkursamt Unterrheintal

Ct. de Neuchâtel (1557)

Enchères publiques d'immeubles

Vendredi 21 mai 1976, à 15 h., au Collège, à Môtiers, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de **Elmerich Bernard,** garagiste, domicilié en droit à Travers, actuellement en fuite, savoir:

1. Cadastre de Travers

Article 1810, Quartier des Moulins, habitation 210 m², bûcher 28 m², place 320 m²

Article 1811, Quartier des Moulins, jardin de 307 m²

Le bâtiment sis sur l'article 1810 comprend 3 appartements de 3 chambres, cuisine, WC, local de bains, 1 sous-sol divisé en caves, avec un grand garage (ancien laboratoire de boulangerie), 1 magasin de boulangerie qui n'est plus exploité.

Estimation cadastrale (1972)	Fr. 156 900.—
Assurance incendie	Fr. 243 000.— (+75%)
Estimation officielle	Fr. 206 000.—

2. Cadastre de Travers

Article 2101, Les Lignères, habitation, garage, 443 m², place-jardin 1947 m².

Le bâtiment sis sur l'article 2101 comprend: 1 garage industriel avec la distribution d'hydrocarbures, 1 bar à café, 1 appartement de 3 chambres, d'un séjour, d'une cuisine équipée d'un agencement, locaux disponibles de suite.

Estimation cadastrale: pas faite à ce jour.
Assurance incendie: pas faite à ce jour.

Estimation officielle:	Fr. 512 000.—.
Plus accessoires mobiliers:	Fr. 50 000.—.

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au Registre Foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office dès le 3 mai 1976.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les immeubles pourront être visités les mardis 27 avril 1976 et 4 mai 1976, à 14 h. à 15 h.

2112 Môtiers, le 21 avril 1976 Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J.-J. Blanc

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.	Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.	Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern (1546)

Schuldnerin: **Max Ammann AG,** Bodenbeläge, Wiesenstrasse 18, 4900 Langenthal.

Datum der Stundungsbewilligung: 9. April 1976.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Willy Wälchli, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhandbüro, Lotzwilstrasse 16, 4900 Langenthal.

Eingabefrist: 20 Tage nach letzter Publikation, d.h. bis und mit 12. Mai 1976.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. Juni 1976, 14 Uhr, im Restaurant Neuhüsli, Langenthal.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Die Nachlassschuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 9. April 1976, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte müssen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

4900 Langenthal, den 14. April 1976

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Willy Wälchli, dipl. Buchhalter
Treuhandbüro, 4900 Langenthal

Kt. Zug (1547)

Die Gläubigerversammlung in der Nachlass-Stundungs-Angelegenheit des **Ziltener Alois,** Restaurant Zythus, Luzernerstrasse 92, 6331 Hünenberg (Post: 6330 Cham), findet am Dienstag, den 11. Mai 1976, 14 Uhr, im Hotel Bären, 6330 Cham, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

6300 Zug, den 14. April 1976 Der Sachwalter:
lic. iur. Rolf Schweiger, Rechtsanwalt
Grosshaus am Kolinplatz, 6300 Zug

Kt. Graubünden (1560)

Die Gläubigerversammlung zur Behandlung des Nachlassvertrages der Firma **Atelier 3 AG,** Kornplatz 2, 7000 Chur, wird einberufen auf Freitag, den 14. Mai 1976, 14.15 Uhr, Hotel Stern, 1. Stock, 7000 Chur.

An dieser Gläubigerversammlung sind auch die Liquidationsorgane zu bestellen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, d.h. ab 4. Mai 1976, im Büro der Treuhand- und Revisionsgesellschaft Allemann + Zinsli, Quaderstrasse 11, 7001 Chur, eingesehen werden.

7001 Chur, den 15. April 1976

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Richard Allemann, dipl. Bücherexperte VSB
in Firma Allemann + Zinsli
Treuhand- und Revisionsgesellschaft
Quaderstrasse 11, 7001 Chur

Ct. de Vaud (1548)

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: **Edilfinances SA,** rue du Valentin 62c, 1004 Lausanne.

Date de l'octroi: 1er avril 1976.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 1er août 1976

Commissaire au sursis: Daniel Fiaux, expert-comptable diplômé ASE, Chemin des Fleurettes 17, case 387, 1001 Lausanne.

Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 11 mai 1976, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: Pièces à disposition dès le 18 juin 1976 au bureau du commissaire, chemin des Fleurettes 17, Lausanne.

Assemblée des créanciers: mardi 29 juin 1976, à 15 h., Palais de Justice de Montbenon, Lausanne, salle du 1er étage.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, le 21 avril 1976 Le commissaire au sursis:
D. Fiaux, expert-comptable dipl.

Prorogation du sursis concordataire
(LP 295, al. 4)

Ct. de Vaud (1559)

Débiteur: **Tombeur André,** fabrique de transformateurs, Cuarnens.

Le sursis concordataire est prolongé au 21 juillet 1976.

L'assemblée des créanciers, fixée au jeudi 22 avril 1976, est renvoyée au jeudi 1er juillet 1976, à 15 h., salle du Tribunal, Maison de Ville, Cossonay.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant cette assemblée, chez le commissaire.

1304 Cossonay, le 15 avril 1976 — Le commissaire au sursis: R. Annen, préposé

Ct. de Vaud (1558)

Par décision du 14 avril 1976, le président du Tribunal du district de Vevey a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé à **Rochat Jean-Claude,** à la Tour-de-Peilz.

Fin du sursis: 12 août 1976.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au lundi 5 juillet 1976, à 15 h., à l'Hôtel de Ville, de Vevey, salle No 3.

Les pièces seront à la disposition des intéressés au burau ad hoc du commissaire au sursis, Me Raimond Schirmer, avocat, chez M. Bernard Chavannes, agent d'affaires breveté, rue du Simplon 40, à Vevey, dès le 24 juin 1976.

1800 Vevey, le 15 avril 1976 — Le commissaire au sursis: R. Schirmer, avocat

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud (1549)

Le mardi 4 mai 1976, à 8 h. 30, à Vevey, rue du Simplon 22, cour au Chantre, le soussigné statuera sur la demande d'homologation du concordat présentée à ses créanciers par la société anonyme **S.I. Parc Bel-Air «B» SA,** à Vevey.

Quiconque entend s'opposer à l'octroi de la mesure sollicitée doit se manifester à l'audience ci-dessus ou, par écrit, avant celle-ci à l'adresse du soussigné, case 285, 1800 Vevey 1.

1800 Vevey, le 14 avril 1976 — Le président du Tribunal de Vevey: R. Châtelain

Homologation du concordat
(LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève (1550)

Par jugement du mardi 30 mars 1976, le Tribunal a homologué le concordat proposé par **Egger Max,** exploitant le Café-bar-restaurant des Chasseurs, rue du Vieux-Billard 4, à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a en outre imparti un délai de vingt jours au créancier dont la prétention a été écartée pour introduire action en conformité de l'article 310 LP.

1200 Genève, le 21 avril 1976 — Tribunal de première instance R. Kunz, greffier de chambre

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
(SchKG 316d)

Kt. Thurgau (1561)

Schuldnerin: Firma **Novo-Sport AG, in Nachlassliquidation,** Romanshorn.

Der von der Gläubigerversammlung gewählte Liquidator ist: G. Flügel-Künzler, im Wilacker, 4106 Therwil.

8590 Romanshorn, den 15. April 1976 — Der Sachwalter: A. Peyer, Friedensrichter Romanshorn

Handelsregister
Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

6. April 1976.
Yamaichi Securities Co., Ltd., Tokyo, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1976, S. 322), Gesellschaft japanischen Rechts, mit Hauptsitz in Tokyo, An- und Verkauf von Wertpapieren usw. Die Unterschrift von Armin Kohler ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Willy Obrist, von und in Zürich.

6. April 1976.
Pfister & Koller, Architekturbüro & Liegenschaftenverwaltungen, in Kloten, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1976, S. 42), Architekturbüro usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. 1. 1976 sind an die «Pfister & Koller, Architekturbüro und Verwaltungen, AG», in Kloten, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. April 1976.
Pfister & Koller, Arehitekturbüro und Verwaltungen, AG, in Kloten, Waldeggweg 18, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 24. 3. 1976. Zweck: Architektur, Planung, Bauführung, Verwaltung und Handel von und mit Liegenschaften; kann sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das von der Kollektivgesellschaft «Pfister & Koller, Architekturbüro & Liegenschaftenverwaltungen», in Kloten, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 800 266.30 und Passiven von Fr. 750 266.30 gemäss Bilanz per 1. 1. 1976. zum Preise von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Alfred Koller, von und in Kloten, Präsident, und René Pfister, von und in Kloten, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat Armand Meier, von Künten AG und Bassersdorf, in Fehraltorf.

6. April 1976.
Samen Küderli AG, in Dübendorf, Bettlistrasse 41, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 26. 3. 1976. Zweck: Handel mit Samen, Pflanzen, Schädlingsmitteln, Dünger und Geräten für Feld und Garten und für die Zimmergärtnerei, sowie mit Bedarfsartikeln für die Kleintierhaltung; kann sich an andern Unternehmungen der gleichen oder fremder Branchen beteiligen; kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt von der bisherigen Samen Küderli AG, in Dübendorf (neu Küderli Immobilien AG), Aktiven gemäss detaillierter Aufstellung, welche dem Sacheinlagevertrag vom 9. 3. 1976 beigeheftet ist, zum Preise von Fr. 128 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Rudolf Stokar, von Neunforn, von Küsnacht und Schaffhausen, in Küsnacht, Präsident; Rudolf Stoll, von Frauenfeld, in Greifensee, und Peter Küderli, von Dübendorf, in Bäretswil, alle mit Einzelunterschrift.

6. April 1976. Bedarfsartikel.
Hans Bär, in Horgen (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1975, S. 961), Handel mit Bürobedarfsartikeln usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1975 an die «Bär Elektronik AG», in Horgen, erloschen.

6. April 1976.
Bär Elektronik AG, in Horgen, Seestrasse 163, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5. 3. 1976. Zweck: Fabrikation von und Handel mit elektronischen Bauelementen, vorwiegend von solchen für elektronische Orgeln; kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 100 und 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Hans Bär», in Horgen, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 247 795.85 und Passiven von Fr. 103 918.15, gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1975 zum Preise von Fr. 143 881.70, wovon Fr. 80 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 20 000 sind durch Verrechnung liberiert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Bär-Stüssi, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift: Andreas Bär, Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Hans Bär, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, alle von und in Horgen. Kollektivprokura zu zweien führen Hedwig Bär und Verena Bär, beide von und in Horgen.

6. April 1976. Autoreparaturwerkstatt.
Franz Deppler AG, in Wädenswil, Hangenmoos, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 24. 3. 1976. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstatt; kann ähnliche Unternehmen erwerben oder sich an solchen in beliebiger Form beteiligen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten, pachten oder verpachten, belasten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Franz Deppler», in Wädenswil, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 448 244.95 und Passiven von Fr. 204 485.50 gemäss Bilanz per 1. 1. 1976 zum Preise von Fr. 243 759.45, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 2000 sind durch Verrechnung liberiert worden. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Franz Deppler, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil, mit Einzelunterschrift, Präsident und Delegierter; Ruth Deppler-Hofmann, von und in Wädenswil, und Fritz Hofmann, von und in Wädenswil, die beiden Letztgenannten zeichnen kollektiv zu zweien.

6. April 1976. Kleinhaustiere usw.
F. K. Drilling AG, in Opfikon, Schaffhauserstrasse 44, Glattbrugg. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 4. 1976. Zweck: Handel mit Kleinhaustieren und Kleinhaustierbedarfsartikeln und verwandten Produkten; kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegraphisch. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Fritz Knecht, von Bäretswil, in Lufingen, mit Einzelunterschrift.

6. April 1976.
Teximport Bekleidungs AG, in Volketswil (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1974, S. 595), Import und Vertrieb von Textilien usw. Die Generalversammlung vom 19. 3. 1976 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000, zerfallend in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

6. April 1976.
Bank of Tokyo (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1976, S. 647). Die Unterschrift von Iwao Nakagawa ist erloschen. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Tadashi Igarashi, japanischer Staatsangehöriger, in Zürich.

6. April 1976. Gipserarbeiten usw.
F. Erni und Söhne AG, in Dietikon (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1975, S. 2486). Betrieb eines Gipsergeschäftes und Erwerb, Ueberbauung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Die Prokura von Hermann Schirmer ist erloschen.

6. April 1976.
Heka-Immobilien AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1973, S. 611), Erstellung von Wohn- und Geschäftshausbauten usw. Neue Adresse: Gartenstrasse 25, in Zürich 12.

6. April 1976. Geschäftsflugzeug usw.
Maxair AG, in Rümlang (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1976, S. 715), Betrieb eines Geschäftsflugzeuges für die an ihm beteiligten Aktionäre usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. April 1976.
Bank Schoop, Reiff & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1975, S. 3127). Claude Goy, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura von Felix Cavigilli ist erloschen.

6. April 1976. Porzellan, Glas, Kristall usw.
Hannes Gretener AG., in Niederglatt (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1972, S. 485), Betrieb eines Ladengeschäftes für den Handel mit Porzellan, Glas, Kristall usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Spreitenbach (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1976, S. 902) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. April 1976.
Wärmezähler AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1974, S. 1655), Verkauf und stetige Betreuung von ATA-Wärmezählern und andern technischen Erzeugnissen usw. Die Prokuristin Rosa Maria Hofmann wohnt nun in Zumikon.

6. April 1976. Offset-Reproduktionen usw.
Klöti & Eggmann AG, in Oetwil am See (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1975, S. 1291), Erstellung von Offset-Reproduktionen usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Rudolf Wendler, von und in Oetwil am See.

6. April 1976.
BIHA Lebensmittel AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1975, S. 2015), Handel mit und Detailverkauf in erster Linie von Lebensmitteln usw. Neue Adresse: Am Suteracher 37, in Zürich 9.

6. April 1976. Farben, Lacke, Tapeten usw.
Konrad A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1975, S. 2511), Handel mit Farben, Lacken, Tapeten und Bodenbelägen usw. Die Prokura von Hermann Schirmer ist erloschen.

6. April 1976. Textilien.
Efterpi Boleto, in Zürich (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1975, S. 855), Handel mit Textilien. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. April 1976. Dienstleistungen.
Siegfried Burger GmbH, in Oberrieden (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1975, S. 127), Ausführung folgender Dienstleistungen: Buchführungen, Firmengründungen, Steuerberatungen und Vermögensverwaltungen usw. Neue Adresse: Karpfenstrasse 6.

6. April 1976. Klimatisierte Vitrinen.
Hogi-Santé AG, in Hombrechtikon (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1974, S. 46), Herstellung und Vertrieb von klimatisierten Vitrinen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christian Huder, von Ardez, in Eschenbach SG.

6. April 1976. Reinigungsartikel, Eisen usw.
Oscar Steuble & Co., in Küsnacht, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1961, S. 2609). Fabrikation von und Handel mit Reinigungsartikeln sowie Eisen- und Metallwaren. Der Kommanditär Oscar Steuble sen., ist ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neuc Kommanditärin mit Zustimmung im Sinne von Art. 177 Abs. 2 ZGB: Charlotte Steubli, von Appenzell, in Küsnacht, mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000; es ist ihr Einzelunterschrift erteilt.

6. April 1976.
Etoile d'or SA, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1971, S. 647). Die Generalversammlung vom 19. 3. 1976 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **«Carrera» Textil AG.** Sitz der Gesellschaft ist Volketswil. Zweck der Gesellschaft ist Import und Export von Textilien der Bekleidungsbranche, insbesondere der Marke Carrera. Dr. Paul Moser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind Stefan Erne, von Leibstadt, in Zürich, Präsident, und Renate Erne, von Leibstadt, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift. Adresse: Industriestrasse 22.

6. April 1976.
Gebrüder Thomas, Innenausbau, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1974, S. 2415), Innenausbau sowie Handel mit Baumaterialien, insbesondere Natursteinen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Richard M. Thomas aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Daniel W. Thomas als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Gebrüder Thomas, Innenausbau, Inh. D. W. Thomas, Baumaterialien», in Zürich, fortgesetzt.

6. April 1976.
Gebrüder Thomas, Innenausbau, Inh. D. W. Thomas, Baumaterialien, in Zürich, Klingenstrasse 34–36, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel W. Thomas, von Zürich, in Uitikon. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Thomas, Innenausbau», in Zürich 5, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Handel mit Baumaterialien, insbesondere Natursteinen und keramischen Platten sowie Innenausbau.

6. April 1976. Automobile usw.
A. Tognazzo & Co., vormals Viktor Tognazzo, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1974, S. 2487), Handel mit gebrauchten Automobilen und Verwertung von Bestandteilen. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **A. Tognazzo & Co., vormals Viktor Tognazzo, in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arthur Tognazzo. Das Geschäft wird von der neuen Kommanditgesellschaft «A. Tognazzo & Co., Nachfolger P. Baccaro & Co.», in Zürich 10, unter Uebernahme der im Kaufvertrag vom 30. 1. 1976 aufgeführten Geschäftsaktiven (Warenlager und Mobiliar), fortgesetzt. Andere als die dort erwähnten Aktiven übernimmt die besagte Kommanditgesellschaft jedoch nicht; sie übernimmt aber auch keine Passiven. Die Angabe, der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arthur Tognazzo lebe unter den Vorschriften der Gütertrennung wird – da nicht mehr eintragungsfähig – gestrichen.

6. April 1976. Automobile, Autobestandteile usw.
A. Tognazzo & Co., Nachfolger P. Baccaro & Co., in Zürich 10, Winzerhalde 51, Komnmanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1976. Handel mit Automobilen, Verwertung und Verkauf von neuen und gebrauchten Autobestandteilen, Pneuservice und Handel mit Autozubehör. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Pasquale Baccaro, italienischer Staatsangehöriger, in Oberengstringen. Kommanditärin mit Zustimmung im Sinne von Art. 177 Abs. 2 ZGB: Madeleine Baccaro, von Bülach, in Oberengstringen, mit einer Kommanditsummc von Fr. 5000; es ist ihr Einzelunterschrift erteilt. Die Firma setzt das Geschäft der in Liquidation getretenen Kommanditgesellschaft «A. Tognazzo & Co., vormals Viktor Tognazzo», in Zürich 10, unter Uebernahme der im Kaufvertrag vom 30. 1. 1976 aufgeführten Geschäftsaktiven (Warenlager und Mobiliar) fort. Andere als die dort erwähnten Aktiven übernimmt die Gesellschaft jedoch nicht; ebenso übernimmt sie keine Passiven.

6. April 1976.
Umweltschutz- und Fördertechnik AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1974, S. 2013). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lyss (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1976, S. 716) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. April 1976.
Kabinenbau- und Trennwand Aktiengesellschaft, in Liquidation, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1975, S. 2895). Fabrikation und Vertrieb von WC-, Duschen- und Garderobe-Kabinen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. II Satz 2 und 3 HRV von Amtes wegen gelöscht.

6. April 1976. Waren- und Getränkeautomaten.
Robomat AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1976, S. 659), Ankauf, Verkauf, Vermietung und Betrieb von Waren- und Getränkeautomaten usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 18. 2. 1976 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. II Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

6. April 1976.
Continental Illinois Bank (Switzerland), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1975, S. 3395), Betrieb einer Bank usw. Thomas Dowen jr. ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Roger H. Sherman, Bürger der USA, in London. Niklaus R. Weber, Vizedirektor, wohnt nun in Wädenswil. Die Unterschrift von Hans Zweidler ist erloschen.

6. April 1976.
Pfenninger Stahl AG, in Oberengstringen (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1974, S. 2681), Import von und Handel mit Edelstählen usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Bolz, von Winterthur, in Oberengstringen.

6. April 1976. Waren aller Art.
Scandecor AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1975, S. 1071), Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Postern usw. Jakob Gliksman ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Erwin Glücksmann, von und in Adliswil. Neue Adresse: Hardturmstrasse 169, Zürich 5.

6. April 1976.
Maria Schweizer Salon de Bauté AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1975, S. 85), Unterricht und Behandlung für Schönheitspflege usw. Die Generalversammlung vom 24. 2. 1976 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Maria Schweizer AG.**

6. April 1976.
Morag Handels AG in Liquidation, in Zürich 8 (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1974, S. 2299), Handel mit Motoren und Nutzfahrzeugen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. April 1976. Dienstleistungen.
Agit AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 395, Zürich 2 (c/o Standard Telephon und Radio AG). Statutendatum: 4. 3. 1976. Zweck: Beratung und Verpflegung des Personals von Industrieunternehmungen sowie Erbringen weiterer Dienstleistungen auf dem Gebiete des Unterhalts und der Reinigung solcher Unternehmungen in der ganzen Schweiz. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Blasius Kälin, von und in Einsiedeln.

6. April 1976.
Intermarkt AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1975, S. 148), Statuten, ursprünglich vom 17.11.1961 datiert, am 23. 3. 1976 geändert. Neuer Sitz: Pfäffikon. Adresse: Wallikerstrasse 79 (c/o Dr. J. Trum-Stumpp). Zweck: Handel mit Waren aller Art; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Adolf K. Fuchs ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Danielle Trum-Stumpp, von Basel und Winterthur, in Pfäffikon ZH; sie zeichnet einzeln. Geschäftsführer ist Dr. Johann Trum, deutscher Staatsangehöriger, in Pfäffikon ZH; er zeichnet einzeln.

6. April 1976.
SPW Studio für Produkt- und Werbegestaltung W. Güntensperger AG, in Kilchberg (SHAB Nr. 304 vom 29.12. 1967, S. 4266). Statuten am 15. 3. 1976 geändert. Neue Firma: **Spw, Studio für Produkt- und Werbegestaltung Güntensperger, Melenberg & Frik AG.** Zweck der Gesellschaft ist die Betätigung im Rahmen der Gestaltung von Produkten, Verpackungen und Werbemitteln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen des gleichen Wirtschaftsbereiches beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Annelies Güntensperger, von Zürich und St. Gallen, in Rüschlikon; Markus Meienberg, von Menzingen, in Zug, und Beat Frik, von Oberbüren, in Steinhausen. Wilfried Güntensperger, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrats, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

6. April 1976.
Schreinerei-Genossenschaft Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1974, S. 3100). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 9. 1975 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

6. April 1976.
Ozon-Verwertungs AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 1971, S. 2469), Verwertung von Patenten und Verfahren zur Ozonisierung von Wasser und Luft, Bau von Wasser- und Luftreinigungsanlagen usw. Karl Stutz und Edmund Arthur Schmid sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Diesc Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen. (Eintragung der tatsächlichen Auflösung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 3. 12. 1975).

6. April 1976. Oel- und Gasbrenner, Feuerungcn usw.
Oertli Standard AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1975, S. 1780), Kauf, Produktion, Zusammenstellung und Vertrieb von automatischen Oel- und Gasbrennern, Feuerungen, Radiatoren usw. Fergus W. O'Donnell ist aus dcm VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Roy C. Satchell, Bürger der USA, in Brüssel. Die Angabe, wonach die eingetragenen Zeichnungsberechtigungen «für das Gesamtunternehmen» gelten würden, werden gestrichen, da zurzeit keine Zweigniederlassungen der Gesellschaft bestehen. Adresse der Gesellschaft. Zürichstrasse 130.

6. April 1976. Lebensmittel, Getränke.
Chasec AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1975, S. 2015), Import und Vertrieb von Lebensmitteln und Getränken. Rolf Auf der Maur ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Dagmar Fett sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl-Heinz Eberli, von Altwis, in Neuenhof. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Wilhelm Guhl, von und in Zürich.

6. April 1976.
Seanbau AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1974, S. 2347), Ausführung von Bauten aller Art usw. Dr. Peter Freudenreich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. April 1976.
EEC Foreign Commeree and Trade Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1974, S. 3100), Agenturen sowie Vertrieb und Import und Export von Waren aller Art. Josef Guggenheim ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Charles Wintsch, von und in Genf.

6. April 1976.
Awag Aussenwerbungs AG, in Zollikon (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1976, S. 455). Die Prokura von Walter Schneider ist erloschen.

6. April 1976. Kundendienstpflege.
Instron AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2643), Pflege des Kundendienstes auf dem europäischen Kontinent für Erzeugnisse der Instron Limited in High Wycombe, Bucks, England und der Instron Engineering Corporation, in Canton, USA, usw. Neues Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Sergio Saggini, nun Bürger von Zürich; seine Prokura ist erloschen.

6. April 1976. Camionnagen usw.
Albert Wyttenbaeh AG, in Adliswil (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1971, S. 989), Durchführung von offiziellen Camionnagen sowie von Transporten für Firmen und Private usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Gerber, von Langnau im Emmental, in Zürich, und Hans Eggenberger, von Grabs SG, in Adliswil. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Albert Wyttenbach, Delegierter und Geschäftsführer, und Adelheid Wyttenbach, wohnen nun in Augst BL.

6. April 1976. Publikationen usw.
Ferdy Kübler, in Adliswil, Austrasse 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ferdinand Kübler, von und in Adliswil. Durchführung von Aktionen im Bereiche von Public relations; Handel mit Waren aller Art.

6. April 1976.
Ed. Glättli & Co., Treuhand-Büro, bisher in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1963, S. 1094), Treuhand- und Verwaltungsbüro; Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften. Neuer Sitz: Kilchberg. Adresse: Holzbirrliweg 13. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Eduard Glättli wohnt nun in Kilchberg ZH und der Kommanditär Robert Etzensperger in Tenero-Contra.

6. April 1976. Haute Couture-Fourrures.
Rita Kaegi & Co., «Maison Tsehannen», in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1962, S. 411), Haute Couture-Fourrures. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Rita Kaegi & Co., «Maison Tsehannen» in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin mit Einzelunterschrift ist die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Johanna Margaretha Kaegi.

6. April 1976.
Molkerei Meilen, in Meilen, Genossenschaft (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1972, S. 1512). Hans Gugolz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Kupferschmid ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes. Neues Mitglied und Vizepräsident des Vorstandes ist Jürg Schneider, von Meilen und Richterswil, in Meilen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Quästor kollektiv.

6. April 1976.
Maag-Zahnräder & -Maschinen Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1974, S. 1339), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen aller Art usw. Statuten am 2. 4. 1976 geändcrt. Durch Ausgabe von 80 000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 10 000 000, zerfallend in 100 000 Namenaktien zu Fr. 100 erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

6. April 1976. Kommerzielle und finanzielle Transaktionen.
Belesta AG, in Zürich 1, Lintheschergasse 17, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 30. 3. 1976. Zweck: Durchführung kommerzieller und finanzieller Transaktionen auf eigene und fremde Rechnung, insbesondere auf dem Gebiete der Kinematographie und der Elektronik; ferner Beteiligung an anderen Unternehmungen, Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten, sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, Erwerb und Verwaltung von Grundstücken und anderen Vermögenswerten auf eigene und fremde Rechnung im In- und Ausland sowie Erbringung von Dienstleistungen auf diesen Gebieten und Durchführung von kommerziellen und finanziellen Transaktionen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert, 2500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Adrian Haeberli, von Münchenbuchsee, in Greifensee, mit Einzelunterschrift. Direktor: Uri Ramati, deutscher Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift.

6. April 1976.
Rinderknecht Adminlstrations AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1975, S. 2349), Uebernahme von Verwaltungsmandaten, Ausübung von Revisions- und Treuhandfunktionen aller Art usw. Die Unterschrift von Walter Vultier ist erloschen.

6. April 1976.
Snacker AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1974, S. 1654). Statuten am 5. 4. 1976 geändert. Die Firma lautet: **Donau Electronic AG.** Zweck: Import und Export von, sowie Transithandel mit elektronischen Geräten und Komponenten von und in Länder des Donau-Raumes. Die Gesellschaft kann auch zum Zwecke der Exportförderung Chemierohstoffe, Halbfabrikate, Maschinen und Geräte importieren. Sie kann gleichartige oder andere Unternehmungen gründen; übernehmen oder führen, oder sich an solchen aktiv oder still beteiligen, sowie auch Geschäfte über Immobilien tätigen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Johann Gubser, von Quarten, in Birmensdorf.

6. April 1976.
Sehmidt und Bruckmann Fabrikationsgesellschaft mit beschränkter Haftung, Pforzheim, Zweigniederlassung Küsnacht, in Küsnacht (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1975, S. 2187), Herstellung und Vertrieb von Schmuck- und Metallwaren usw., mit Hauptsitz in Pforzheim. Die Prokura von André Thouvenin ist erloschen. Neu hat Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Küsnacht: René Kestenholz, von Nusshof BL, in Reinach BL. Geschäftsführer Gerd Stronken wohnt in Niefern-Oeschelbronn. Adresse der Zweigniederlassung: Kirchstrasse 3.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

25. März 1976. Gebrauchsartikel.
T. Gelser Gegrola Vertrieb, in Bleienbach. Einzelfirma. Inhaber der Firma ist Thomas Geiser, von Langenthal, in Bleienbach. Handel mit Gebrauchsartikeln, Oberdorf, 3368 Bleienbach.

6. April 1976. Garage.
Garage Caravelli, in Wynau, Betrieb einer Autogarage (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, S. 2766). Neue Adresse: Bernstrasse 502.

Bureau Bern

31. März 1976.
Fernsehgenossensehaft Oberfeld, in Vechigen. Mit Statuten vom 1. Juli 1975 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Erstellung und Betrieb einer Gemeinschaftsantennen-Anlage für den Empfang möglichst vieler öffentlicher Fernseh- und UKW-Uebertragungen sowie Erweiterung der Empfangsmöglichkeiten nach den technischen und wirtschaftlichen Gegebenheiten. Die Genossenschaft beabsichtigt, die im Zeitpunkt ihrer Gründung bestehenden Anlagen (Empfangsteil mit Hauptverteilung und Verteilernetze) zum Uebernahmepreis von Fr. 16 056.80 zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist der «Anzeiger für die Landgemeinden des Amtes Bern» und, sowcit gesetzlich vorgeschrieben, das SHAB. Die Verwaltung besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Sekretär, dem Kassier und 1 bis 3 Beisitzern. Ihr gehören an: Rudolf Petcr, von Basel und Stäfa, in Boll, Gemeinde Vechigen, als Präsident; Werner Mathys, von Seeberg, in Boll, Gemeinde Vechigen, als Vizepräsident; Käthi Wagner, von Zunzgen, in Boll, Gemeinde Vechigen, als Skretärin; Peter Göggel, von Oberegg, in Boll, Gemeinde Vechigen, Kassier. Präsident, Sekretärin und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Boll, Feldackerweg 4 (bei Käthi Wagner).

6. April 1976. Gipser- und Malerarbeiten.
Ernst Meyerhofer, vorm. E. Meyerhofer & Cie., in Bern, Gipser- und Malergeschäft (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1949, S. 2410). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gclöscht.

6. April 1976. Förderung des Bäcker- und Konditorengewerbes.
Interback AG in Bern, in Bern, wirtschaftliche, kommerzielle und wirtschaftspolitische Förderung des schweizerischen Bäcker- und Konditorengewerbes (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1261). Willy Sutter, Präsident; Karl Dobler, Johann Rieben und Max Steiner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Willy Sutter und Karl Dobler sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Ugo Pedrina, von und in Arolla, Präsident (bisher Mitglied); Dr. Bruno Heilinger, Vizepräsident (bisher); Paul Python, von Ecuvillens, in Lausanne (neu); Daniel Masoni, von Airolo, in Le Locle (neu); Hermann Büchi, Karl Fuchs und Paul Rüthemann (alle drei bisher). Der Präsident Ugo Pedrina (bisher Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis), und der Vizepräsident Dr. Bruno Heilinger führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder einer von ihnen mit Paul Python, von Ecuvillens, in Lausanne (neu).

6. April 1976. Bauten.
Jordi Murifeld AG, in Bern, Uebernahmc und Ausführung von Bauarbeiten im Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1975, S. 1984). Die Prokura von Heinz Ryser ist erloschen.

6. April 1976.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, in Bern (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1975, S. 2176). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Beat H. Büchler, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz.

6. April 1976.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1974, S. 699), mit Hauptsitz in Bern, Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Beat H. Büchler, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz.

6. April 1976. Wohneinrichtungen usw.
Rothen & Steiner AG, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Mit Statuten vom 4. März 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Wohneinrichtungen, Boutique- und anderen Artikeln, insbesondere aus skandinavischen Ländern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Theodor Kästli, von Seedorf BE, in Bolligen, Präsident; Alfred Rothen, von Guggisberg, in Bolligen, und Werner Steiner, von Meggen, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Grubenstrasse 12.

6. April 1976. Reform-Nährmittel.
Th. Siegrist & Co., in Bern, Betrieb eines Detailgeschäftes für Reform-Ernährung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 8. 1. 1964, S. 28). Der Kommanditär August Siegrist ist infolge Todes am 20. Oktober 1975 ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 35 000 ist erloschen. Auf den gleichen Zeitpunkt ist als neue Kommanditärin eingetreten: Ruth Siegrist-Ellenberger, von Bremgarten bei Bern, in Muri bei Bern, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, mit einer Kommandite von Fr. 20 000 aus Sondergut; ihr ist Einzelprokura erteilt. Die Firma wird geändert in **Reform- & Diäthaus Marktgass-Passage Bern Th. Siegrist & Co.**

6. April 1976. Schuhwaren.
Jean Weber, in Bern, Vertretungen von und Handel aller Art, insbesondere von Schuhwaren (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1963, S. 1130). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

6. April 1976. Pharmazeutische Spezialitäten usw.
Panpharma SA, in Bern, Erwerb bestehender pharmazeutischer Spezialitäten, deren Herstellung und Ausbeutung usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1975, S. 1168). An der Generalversammlung vom 1. April 1976 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 15 000 Namenaktien zu Fr. 100.

Bureau Biel

6. April 1976. Treuhandbüro.
TEVA Jutzler, in Biel, Treuhandbüro und Verwaltungen sowie Restaurant-Organisationen (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1975, S. 366). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Vermittlung und Handel mit Liegenschaften. Neue Adresse: Zentralstrasse 33.

6. April 1976.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1976, S. 89), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Biel, wurde erteilt an: Roger Wettler, von Rheineck SG, in Bern.

Bureau de Delémont

6 avril 1976.
Caisse Raiffeisen d'Undervelier, à Undervelier, société coopérative (FOSC du 23. 10. 1974, Nº 248, p. 2823). Bruno Meier, vice-président du conseil, a démissionné; sa signature est radiée. Denis Beuchat, de et à Undervelier, est nommé vice-président, avec signature collective à deux.

Bureau Fraubrunnen

6. April 1976. Handelsgeschäfte.
Internova Uelfeti GmbH, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. April 1976 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Führung eines Handelsgeschäftes mit Waren aller Art, insbesondere den Handel zwischen der Schweiz und der Türkei. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 60 000. Gesellschafter sind: Mehmet Yasar Uelfeti-Weber, von Urtenen, in Schönbühl, und Günay Yüksel, türkischer Staatsangehöriger, in Istikal Cad.Sekban App. 73, Beyoglu, Istanbul, mit einer Stammeinlage von je Fr. 30 000. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Veröffentlichungen erfolgen im SHAB. Geschäftsführer ist Mehmet Yasar Uelfeti-Weber; er zeichnet einzeln. Domizil: Mattenweg 7, Schönbühl.

Bureau Frutigen

30. März 1976.
Kappeler Architekten AG, Krattigen, in Krattigen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. März 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Architekturbüros. Die Gesellschaft ist befugt, sich an anderen Unternehmungen im In- und Ausland, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000. Es ist zu 40 % liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von Hans Kappeler gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. März 1976 Sacheinlagen (ein Auto VW-Golf sowie Büromobiliar) zum Preise von Fr. 15 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 5000 sind bar einbezahlt worden. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Kappeler, von Rekingen AG, in Krattigen, als Präsident, und Silvia Kappeler geborene Bracher, von Rekingen AG, in Krattigen, als Sekretärin. Der Präsident und die Sekretärin zeichnen einzeln. Domizil: Husmattli, 3714 Krattigen.

5. April 1976. Milchprodukte.
Klaus Dietrich, in Aeschi. Inhaber der Firma ist Klaus Dietrich, von Därligen, in Aeschi. Handel mit Milchprodukten. Scheidgasse, 3703 Aeschi.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. April 1976.
Conditorei Rupp, in Konolfingen. Inhaber der Firma ist Marcel Rupp, von Rcutigen, in Konolfingen. Betrieb einer Conditorei mit Tea-Room. Geschäftsadresse: Bahnhofplatz, 3510 Konolfingen. Weiteres Geschäftslokal, Neue Bahnhofstrasse 11, 3110 Münsingen (Conditorei).

Luzern – Lucerne – Lucerna

6. April 1976.
Refa Weichkäse A.G., in Kalthach, Gemeinde Mauensee (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2935). Statutenänderung vom 2. April 1976. Das Grundkapital von Fr. 500 000 wurde durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 200 000 auf Fr. 700 000 erhöht. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 700 000 und ist eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000.

6. April 1976. Elektronische Geräte.
Bica AG Ebikon, in Ebikon, Luzernerstrasse 55a (gemietete Räume), 6030 Ebikon. Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 2. 4. 1976. Zweck: Elektronische und elektrische Geräte oder Teile von solchen zusammenzubauen und zu prüfen, zu verkaufen und zu montieren, sowie die zugehörigen Dienstleistungen sowie Unterhalt eines Reparaturservices zu erbringen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Carlos Albrecht, von Zürich, in Ebikon. Kollektivprokura zu zweien: Walter Lustenberger, von Luzern, in Merlischachen; Josef Elmiger, von Ermensee, in Hochdorf; Sydonia Scherrer, von Zürich, in Luzern.

6. April 1976. Restaurant.
AG zur Trotte, in Oberkirch, Restaurant (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1975, S. 530). Lic. iur. Joseph Greber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. April 1976.
Bica Carlos Albrecht & Co., Ebikon, in Ebikon, Luzernerstrasse 55a, Neueintragung. Kommanditgesellschaft mit Beginn am 1. 1. 1976. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Carlos Albrecht, von Zürich, in Ebikon. Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 25 000: Walter Lustenberger, von Luzern, in Merlischachen; Josef Elmiger, von Ermensee, in Hochdorf; Sydonia Scherrer, von Zürich, in Luzern. Die Kommanditäre führen Kollektivprokura. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «BICA, Carlos Albrecht», in Ebikon, sämtliche Aktiven und Passiven. Zweck: Elektronische und elektrische Geräte oder Teile von solchen zu entwickeln, zu produzieren und mit solchen zu handeln, wobei sie auch Patente, Lizenzen und Fabrikationsverfahren auswerten kann. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Beteiligungen.

6. April 1976.
BICA, Carlos Albrecht, in Ebikon, Selbstbedienungsautomaten (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1972, S. 579). Diese Firma wird infolge Ueberganges sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Bica Carlos Albrecht & Co., Ebikon», in Ebikon, gelöscht.

6. April 1976.
Deka-Lederwaren, Dora & Klein, in Meggen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1974, S. 2083). Neue Adresse: Bergstrasse 33.

6. April 1976. Musik-Kassetten.
Heplex-Plastic-Vertrieb, H.-R. Hermann, in Kriens (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1975, S. 2990). Die Firma lautet nun: **Music-Service H.-R. Hermann.** Neue Geschäftsnatur: Vertrieb von Musik-Kassetten.

6. April 1976. Immobilien.
Rudolf Senn AG Luzern, in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1976, S. 75). Werner Bloch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Guido O. Kneubühler, von Willisau-Stadt, in Kriens.

6. April 1976. Transporte.
Lothar Thöni AG, in Luzern, Transporte usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1975, S. 240). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Peter Baumann, von Langnau LU und Sursee, in Luzern, und Arnold Eggerschwiler, von Rothenburg und Kriens, in Kriens. Lothar Thöni-Felten, bisher einziger Verwaltungsrat; ist nun Präsident desselben und zeichnet kollektiv zu zweien; seine Einzelunterschrift wurde demnach geändert. Die Prokura von Alfred Schwarzentrub ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Thaddäus Achermann, von Nottwil und Rothenburg, in Luzern.

6. April 1976.
Vibrationshydraulik AG, in Luzern (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1974, S. 649). Willy Hammer, Ursula Hammer und Ezio Dalla Bona sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Willy Hammer ist erloschen.

Schwyz – Schwyz – Svitto

6. April 1976. Kosmetische Produkte.
Bieo AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. März 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Export, den Import und den Vertrieb von Parfum- und Kosmetikprodukten; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 75 000 liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Leo J. van Bentum, niederländischer Staatsangehöriger, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Präsident; Balz Feusi, von Freienbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, und Dr. Paul Schwander, von Galgenen, in Lachen. Der Präsident Leo J. van Bentum führt Einzelunterschrift. Domizil: Stegstrasse 33 (bei Leo J. van Bentum).

6. April 1976. Waren aller Art.
Frau B. Rattansey-Schwarz, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Inhaberin der Firma ist Brigitte Rattansey-Schwarz, von Männedorf ZH, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Einzelprokura wurde erteilt an Ayke Rattansey-Schwarz, britischer Staatsangehöriger, in Schindellegi, Gemeinde Feusisberg. Import und Export von Kleidern, Uhren, Tee, Kaffee, usw. Domizil: Hüttenstrasse.

6. April 1976.
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1976, S. 912), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der zeichnungsberechtigte Dr. Franz Schmitz wohnt nun in Küsnacht ZH. Der bisherige Prokurist, Ludwig Renner, ist nun Zeichnungsberechtigter kollektiv zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

6. April 1976. Messgeräte.
Dr. W. Sigrist, in Ennetbürgen, Fabrikation von Messgeräten (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1967, S. 746). Die Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neu gegründete Aktiengesellschaft «Dr. Sigrist AG», in Ennetbürgen.

6. April 1976. Messgeräte.
Dr. Sigrist AG, in Ennetbürgen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. März 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung, Herstellung von und Handel mit Messgeräten sowie mit artsverwandten Produkten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Dr. W. Sigrist», in Ennetbürgen, gemäss dem dem Gründungsakt beigefügten Sacheinlagevertrag vom 6. März 1976 und Bilanz per 31. Dezember 1975, wonach die Aktiven (Kasse, Postcheck, Banken, Wertschriften, Verrechnungssteuer-Guthaben, Debitor. Darlehen, Warenlager, Maschinen, Grundstücke und Gebäude) Fr. 2 272 447.68 und die Passiven (Quellensteuer, Kreditoren, Delcredere Debitoren, Darlehen, Wohnrecht, Rückstellung) Fr. 1 522 447.68 betragen. Der Uebernahmepreis von Fr. 750 000 wird voll auf das Aktienkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Dr. W. Sigrist», Ennetbürgen, ein, mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1976. Publikationsorganc sind das Nidwaldner Amtsblatt und, soweit es das Gesetz oder die Statuten fordern, das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Diesem gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Willi Sigrist, von Meggen LU, in Ennetbürgen, Präsident; Paula Sigrist-Stucki, von Meggen LU, in Ennetbürgen, Sekretärin, und Rudolf Christen, von Oberdorf/Büren NW, in Ennetbürgen. Domizil: Bürgenstockstrasse 8 (eigene Räumlichkeiten), 6373 Ennetbürgen.

6. April 1976.
Ernst Blättler, Werkzeugschärferei, in Buochs (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1975, S. 2858). Die Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neu gegründete Aktiengesellschaft «Ernst Blättler Werkzeugservice AG», in Buochs.

6. April 1976.
Ernst Blättler Werkzeugservice AG, in Buochs. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. April 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Serviceleistungen an Holzbearbeitungswerkzeug und -maschinen sowie Handel mit Werkzeugen und Maschinen aller Art. Die Gesellschaft kann Wertschriften- und Immobilientransaktionen tätigen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Ernst Blättler, Werkzeugschärferei», in Buochs, gemäss dem dem Gründungsakt beigefügten Sacheinlagevertrag vom 24. März 1976 und Bilanz per 30. September 1975, wonach die Aktiven (Kassa, Kontokorrent, Debitoren, Warenlager, Maschinen und Einrichtungen, Autos) Fr. 147 228.30 und die Passiven (Kreditoren, transitorische Passiven, Darlehen) Fr. 35 581.85 betragen. Vom Uebernahmepreis von Fr. 111 646.45 werden Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 63 646.45 werden dem Sacheinleger gutgeschrieben. Fr. 2000 des Aktienkapitals werden in bar liberiert. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Ernst Blättler, Werkzeugschärferei», Buochs, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Oktober 1975. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst Blättler-Käslin, Präsident, und Gertrud Blättler-Käslin, beide von Wolfenschiessen, in Buochs. Domizil: Unterfeld (eigene Büros), 6374 Buochs.

Glarus – Glaris – Glarona

6. April 1976. Lederwaren usw.
Palerma SA, in Glarus. In erster Linie Herstellung, Verkauf und Vertrieb von Lederwaren, Modeartikeln, Geschenkartikeln und Waren ähnlicher Natur usw. (SHAB Nr. 181 vom 4. 8. 1972, S. 2064). Frederick Bienstock, Präsident; Jeannette B. Thurnherr, Dr. Marco Jagmetti und Giancarlo Palermo, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Ferdinand J. Meyer, nun in Zollikon ZH wohnhaft, verbleibt nun als einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet nun einzeln; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

6. April 1976. Handelsgeschäfte usw.
Plimex A.G., in Glarus. Tätigung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Export von Maschinen und Apparaten nach Entwicklungsländern usw. (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1975, S. 2577). Neues Rechtsdomizil: Hauptstrasse 39 (c/o Intervia Treuhand A.G.).

6. April 1976.
RIMONAG Rohrleitungs- und Industriemontagen AG (RIMONAG SA pour Tuyauteries et Montages Industriels) (RIMONAG Tubing and Industrial Erections Limited), in Glarus. Konstruktionen und Fertigungen für die Erdöl- und Chemie-Industrie sowie Industriemontagen usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1974, S 1079). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Januar 1976 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung, in Bern, und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

6. April 1976. Beteiligungen usw.
Runtalux S.A., in Glarus. Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 253 vom 27. 10. 1972, S. 2787). Charles-Antoine Hotz, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. April 1976. Patente usw.
Runtal Holding Company S.A., in Glarus, Erwerb industrieller Patente schweizerischer oder ausländischer Herkunft usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1975, S. 3356). Dr. Charles Antoine Hotz, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Zug – Zoug – Zugo

6. April 1976.
Dosiertechnik und Pneumatik AG Dopag, in Cham. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. März 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Entwicklung und Herstellung sowie Vertrieb von Förder- und Dosiergeräten sowie von pneumatischen Apparaten; Erwerb und Auswertung von Patent- und Lizenzrechten aller Art; Uebernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlageverträgen vom 19. März 1976 übernimmt die Gesellschaft von 2 Gründern Maschinen, Werkzeuge, Rohmaterialien, Zubehör usw., gemäss Inventar vom 19. März 1976, zum Preise von Fr. 55 000. Dieser wird auf das Aktienkapital angerechnet. Fr. 45 000 des Aktienkapitals wurden bar einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Wilfried Burkhard, von Lützelflüh BE, in Baar, als Präsident; Gerhard Witzig, deutscher Staatsangehöriger, in Steinhausen, und Peter Brandenberg, von und in Zug. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Rigistrasse 12 (eigene Büros), 6330 Cham.

6. April 1976. Schallplatten usw.
Alpha Records AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. April 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Verteilung von sowie Handel mit Schallplatten, bespielten Bändern, Tonbändern und anderen Vorrichtungen, um Klänge auf Plattenspielern oder anderen Geräten zu reproduzieren, Vertrieb von Zeitschriften, Musikinstrumenten und deren Zubehör, von Möbeln, Radio- und Televisionsapparaten, elektronischen Apparaten, Foto- und optischen Apparaten; Instandstellung und Miete von Plattenspielern, Musikinstrumenten und allen Geräten, mit denen die Gesellschaft handeln kann. Die Gesellschaft kann als Auftraggeber oder Agent tätig werden und sich auch an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Rudolf Mosimann, von Lauperswil BE, in Zug. Domizil: Gartenstrasse 2 (c/o Dr. R. Mosimann), 6300 Zug.

6. April 1976.
Seameo Holding Ltd., in Zug, Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an anderen Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1976, S. 184). Kurt Pickel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Andreas Renggli, von Flühli LU, in Zug. Robin Dudley Campbell, Präsident, und Erich Haas, Mitglied, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Dr. Andreas Renggli).

6. April 1976. Pumpen usw.
Hydrallag – Intee AG, in Zug, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von industriellen Ausrüstungsgütern, insbesondere Pumpen, Filteranlagen und hydraulischen Maschinen jeder Art usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1975, S. 2540). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. April 1976 wurde das Aktienkapital von Fr. 5 500 000 auf Fr. 8 500 000 erhöht durch Ausgabe von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000; davon wurden Fr. 2 200 000 bar und Fr. 800 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 8 500 000, eingeteilt in 8500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

6. April 1976. Winter- und Sportartikel.
TMC Corporation, in Baar, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln des Winter- und Bergsportes usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1976, S.137). Dr. Max Glauser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als Präsident, wurde gewählt: John W. Wolcott, amerikanischer Staatsangehöriger, in Summit, New Jersey, USA. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1976.
Neue Management- und Industrieberatungs AG, in Zug, Beratung von Industrie und Handel in Fragen der Organisation, Revision und Rationalisierung von Arbeitseinsatz und Produktivität usw. (SHAB Nr. 53 vom 3. 3. 1972, S. 558). Erwin Charles Kaspar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Susanne Meier, von und in Zürich.

6. April 1976.
Globofina Finanzierungs AG, in Zug, Durchführung von Finanzierungsgeschäften aller Art, insbesondere Finanzierung von Import und Export-Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1974, S. 105). Erwin Charles Kaspar ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Susanne Meier, von und in Zürich.

6. April 1976. Chemische Produkte usw.
CE Export Ltd. (CE Export SA) (CE Export AG), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. April 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel, insbesondere Exporthandel mit chemischen und elektrischen Produkten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist: Jürg Schoch, von Schlieren und Schwellbrunn, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 57/59, (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug), 6300 Zug.

6. April 1976. Patente usw.
Vernix AG (Vernix SA) (Vernix Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. März 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: In erster Linie Kauf und Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, insbesondere auf dem Gebiet der Anwendung und Anbringung von Schutzanstrichen an Meerschiffen; ferner wissenschaftliche, wirtschaftliche und industrielle Forschung aller Art; Beteiligung an anderen Unternehmungen; Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Farben und Materialien, Maschinen und Werkzeugen im Zusammenhang mit der Anwendung und Anbringung von Schutzanstrichen an Meerschiffen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 750 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch LU, in Zug. Domizil: Höhenweg 11 (c/o Dr. Guido M. Renggli), 6300 Zug.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Vevey

5 avril 1976. Produits industriels.
Tradexco S.A., à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts du 1er avril 1976. But: fabrication et promotion de vente de produits industriels; affaires immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil de 3 membres au moins. Joseph Ponti, d'Arvigo GR, à Montreux, est président. Olivier Giovanna, de et à Montreux, est vice-président. Paul Favre, de Broc FR, à Sion, est secrétaire. Signature collective à deux des administrateurs. Adresse: avenue des Alpes 46, chez Ponti S.A.

Bureau d'Yverdon

5 avril 1976.
S.I. Le Valentin B S.A., à Yverdon, société anonyme, biens immobiliers (FOSC du 12. 12. 1972, p. 3186). Adresse actuelle: rue de la Plaine 19, chez Daniel Baudraz.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

5 avril 1976. Tuyauterie.
Panpetrol S.A., succursale de La Chaux-de-Fonds, étude, construction et montage de tuyauterie industrielle, etc. (FOSC du 26. 8. 1971, N° 198, p. 2109), avec siège principal à Lausanne. Les administrateurs Pierre Mérinat, et Georges Fuchsmann ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Eugenio Panicari, jusqu'ici secrétaire, devient président, avec signature individuelle. Luc Girard, de Martigny, à Choëx, commune de Monthey, est nommé administrateur-secrétaire, et Victor Fumeaux, de Conthey, à Lavey-Morcles, administrateur. Ils signent collectivement à deux.

5 avril 1976. Horlogerie.
Jean Walther, à La Chaux-de-Fonds, terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 15. 11. 1973, N° 268, p. 3057). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

5 avril 1976. Papier.
Fay (Switzerland) S.A., à Fleurier. Fabrication et commerce de papiers en tous genres et textiles non tissés (FOSC du 9. 5. 1972, N° 108, p. 1186). Par suite de démission, Richard-R. Parnell, n'est plus administrateur-délégué; sa signature ainsi que celle de F.-Ch. Unterkircher, directeur, sont éteintes. Patrick Conway, d'origine anglaise, à Londres, a été nommé administrateur-délégué avec signature individuelle; Werner Eisenhut, de Zurich et Gais, à Lutry, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

Bureau de Neuchâtel

5 avril 1976.
Société Immobilière Vauseyon S.A., à Neuchâtel (FOSC du 18. 7. 1973, N° 165, p. 2031). Par suite de démission, les signatures de Pierre Blancpain, président, et Bernard Blancpain, administrateur, sont radiées. Jean-Erwin Beyeler, de Guggisberg, à Lossy, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Claude Blancpain, jusqu'ici administrateur-vice-président, devient président, et continue à signer collectivement à deux.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Floral Decor Eladio Estevez & Cie, à Genève, société en commandite (FOSC du 12. 4. 1976, p. 1004). L'associé indéfiniment responsable est Eladio Estevez (et non Estevaz).

2 avril 1976. Gypserie-peinture.
R. Argo, à Plan-les-Ouates, gypserie-peinture (FOSC du 13. 8. 1974, p. 2222). Par suite de l'introduction d'une numérotation, l'adresse de la maison est 116, route de Saconnex-d'Arve.

2 avril 1976.
Sylvain Diamants, S. Benamram, à Genève. Chef de la maison: Sylvain Benamram, de France, à Genève. Importation, représentation et commerce en gros de diamants taillés. 50, chemin des Coudriers.

2 avril 1976. Atelier de dorure.
Maison Rosay, R. & G. Chagnoux-Rosay, succrs., à Carouge, atelier de dorure et d'impression à chaud, société en nom collectif (FOSC du 29. 9. 1969, p. 2239). Nouveau siège: Genève, 8, avenue du Mail.

2 avril 1976.
Favre Optique, à Genève. Chef de la maison: Claude Favre, de Vex VS, à Lancy. Commerce d'opticien-lunetier et d'instruments d'optique. 30, boulevard Carl-Vogt.

2 avril 1976. Chauffages centraux.
H. Isell, à Chêne-Bourg, entreprise de chauffages centraux, etc. (FOSC du 16. 9. 1965, p. 2903). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 avril 1976. Ingénieurs-géomètres.
Morand & Bovier, à Carouge, bureau d'ingénieurs-géomètres, société en nom collectif (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2609). Nouvelle adresse: 40, rue Jacques-Dalphin. L'associé Jean-Robert Bovier est maintenant domicilié à Genève.

2 avril 1976. Articles en verre.
André Pau, à Carouge, articles en verre, etc. (FOSC du 21. 4. 1971, p. 938). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Grand-Saconnex, 48, chemin des Corbillettes.

2 avril 1976.
«Chaussures Caroli» V. Peitrequin, à Genève (FOSC du 21. 5. 1970, p. 1164). Objet actuel: commerce de chaussures pour hommes et femmes; maroquinerie pour dames.

2 avril 1976.
«Holiday Cars» Denise Perrin, à Lancy, vente de voitures-automobiles (FOSC du 29. 5. 1967, p. 1831). L'inscription est radiée par suite de reprise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Perrin Importateur», à Genève.

2 avril 1976. Automobiles, montres, diamants.
Perrin Importateur, à Genève (FOSC du 6. 2. 1975, p. 331). Objet actuel: importation, exportation et commerce de voitures automobiles et accessoires, de montres et diamants. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Holiday Cars» Denise Perrin, à Laney.

2 avril 1976. Café-bar-restaurant.
Joslane Thonney & Paul Bechtiger, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er avril 1976. Associés: Josiane Thonney, d'Yvorne VD, à Genève et Paul Bechtiger, de Mosnang SG, à Genève. L'associé Paul Bechtiger n'exerce pas la signature sociale. Café-bar-restaurant à l'enseigne «La Métropole». 6, rue du Prince.

2 avril 1976. Pompes de nettoyages.
«Orves» L. Wyler, à Genève, pompes de nettoyages, etc. (FOSC du 23. 1. 1967, p. 274). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 avril 1976.
Fidepar SA, à Genève, toutes opérations à des entreprises commerciales, etc. (FOSC du 18. 4. 1975, p. 1020). Dominique Magnenat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Maurice Opprecht a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

2 avril 1976. Participations.
Holsema SA, à Genève, participations financières à toutes entreprises industrielles, etc. (FOSC du 21. 10. 1975, p. 2811). Dominique Magnenat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Maurice Opprecht a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

2 avril 1976.
SI Berpan F 5 SA, à Carouge (FOSC du 3. 10. 1975, p. 2667)
SI Berpan G 4 SA, Carouge (FOSC du 10. 10. 1975, p. 2726)
Codivin SA, à Carouge, commerce de vins, liqueurs, etc. (FOSC du 13. 12. 1973, p. 3303)
Agence immobilière Hubert Delétraz SA, à Carouge (FOSC du 23. 2. 1976, p. 517)
SI Fouinette, à Carouge, société anonyme (FOSC du 25. 2. 1975, p. 511)
Polypoint SA, à Genève, édition d'ouvrages publicitaires, etc. (FOSC du 23. 2. 1976, p. 517)
Société Immobilière Voiret-Salève, à Carouge, société anonyme (FOSC du 16. 6. 1975, p. 1653)

L'administrateur Marcel Berlie est maintenant domicilié à Genève.

2 avril 1976.
Acli Sugar SA, Genève, commerce international de toutes denrées alimentaires, etc. (FOSC du 9. 12. 1975, p. 3281). Nouvelle adresse: 6, rue de la Corraterie.

2 avril 1976.
Amoco Chemicals SA, à Genève, tous produits dans le domaine de la pétrochimie, etc. (FOSC du 5. 1. 1976, p. 13). Frank A. Gutzwiller n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. John G. Lambertsen, des USA, à Flossmoor (Illinois, USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

2 avril 1976. Quincaillerie.
Bauer et Lovet SA, à Vernier, quincaillerie, etc. (FOSC du 24. 12. 1975, p. 3427). La procuration d'Erhard Leuenberger est radiée.

2 avril 1976.
CCMC, société anonyme, à Vienne (France), succursale de Genève, à Genève, permettre aux experts comptables l'utilisation de l'informatique, etc. (FOSC du 21. 10. 1975, p. 2811). Le capital est maintenant de ffr. 8 325 000, divisé en 66 600 actions de ffr. 125 nominatives, entièrement versé. Statuts modifiés le 19. 6. 1975. Yves Lepeyrere n'est plus administrateur. Pierre Lhermitte (et non L'Hermitte) est membre du conseil d'administration.

2 avril 1976. Produits de beauté.
Chesebrough-Pond's (Genève) SA, à Genève, produits de beauté, etc. (FOSC du 3. 6. 1975, p. 1519). L'administrateur Heinrich-Emil Stucker est maintenant domicilié à Chardonne VD.

2 avril 1976.
Christie's (International) SA, à Genève, représentation générale de la maison «Christie, Manson & Woods Limited», à Londres, etc. (FOSC du 21. 7. 1975, p. 2009). Signature collective à deux a été conférée à Jocelyne Keller, de Cologny, à Genève.

2 avril 1976. Travaux civils.
Citer-Chapeaux SA, à Genève, travaux civils et industriels, etc. (FOSC du 26. 3. 1976, p. 838). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 450 000 par l'émission de 4000 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 450 000, versé à concurrence de fr. 182 000, divisé en 4500 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 18 mars 1976.

2 avril 1976.
Comptabilités Statistiques SA, à Genève (FOSC du 1. 6. 1962, p. 1627). Nouvelle adresse: 11, rue de Candolle, chez Marguerite Pictet.

2 avril 1976.
Compagnie Commerciale Denysiana SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 mars 1976. But: conclusion de toutes opérations commerciales sur les marchés internationaux; achat et vente de toutes matières premières et produits du sol; financement de toutes opérations commerciales, mobilières, immobilières ou industrielles. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Antoine Best, de et à Genève, président; Pierre Jeandin, de Genève, à Troinex, secrétaire, et Edmond Barbé, de France, à Hong Kong, lesquels signent individuellement. Adresse: 1, place du Port.

2 avril 1976.
Société d'Etudes et d'Applications industrielles et commerciales Sedaie SA, à Genève (FOSC du 3. 2. 1976, p. 315). Procuration collective à deux a été conférée à Philippe Majou de la Débutrie, de France, à Genève.

2 avril 1976. Serrurerie.
«Metaphon» Fasswald, succursale de Genève, de la maison «Metaphon Fasswald», à Aclens VD, inscrite au registre de Morges VD (FOSC du 26. 2. 1976, p. 555). Objet de l'entreprise: serrurerie, ferblanterie et montage de plafonds suspendus. Signature: individuelle de Stanislav Fasswald, de Yougoslavie, à Lausanne, chef de la maison. Adresse: 1, rue de Hesse.

2 avril 1976. Brevets.
Gastol SA, en liquidation, à Genève, acquisition de tous brevets, etc. (FOSC du 5. 1. 1976, p. 13). L'administration fiscale cantonale ayant donné son consentement, la société est radiée.

2 avril 1976.
Société de Gestion Ex-Comm SA, à Genève (FOSC du 28. 11. 1975, p. 3177). Procuration individuelle a été conférée à Justus Kröger, de RFA, à Genève, et Robin Lawson, de Grande-Bretagne, à Genève.

2 avril 1976. Gestion de fortunes.
Habicar SA, à Genève, gestion de fortunes, etc. (FOSC du 12. 8. 1974, p. 2211). Nouvelle adresse: 43, quai Wilson, chez Pio Dubini.

2 avril 1976. Produits de provenance orientale.
Holparvest AG (Holparvest SA) (Holparvest Ltd), à Zoug (FOSC du 17. 4. 1969, p. 850). Nouveau siège: Genève. La raison de commerce est **Holparvest SA (Holparvest AG) (Holparvest Ltd).** Statuts originaires du 27 mars 1969. Nouveaux statuts du 29 mars 1976. But modifié: commerce de produits de toutes sortes, notamment de provenance orientale; administration de participations et d'immeubles, exploitation de brevets et autres droits, prestation de services se rapportant au but. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Hüssy, de Safenwil AG, actuellement à Zumikon ZH, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 40, rue du Marché.

2 avril 1976. Participations.
Holparx SA, en liquidation, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 22. 4. 1975, p. 1060). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, la société est radiée.

2 avril 1976.
Irte Microfilm SA, à Genève, toutes opérations de microfilmage, etc. (FOSC du 20. 1. 1976, p. 173). Division des 13 actions de fr. 4000 en 52 actions de fr. 1000. Capital porté de fr. 52 000 à fr. 250 000 par l'émission de 148 actions de fr. 1000, au porteur, et 500 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur, et 500 actions de fr. 100, nominatives, à droit de vote privilégié. Nouveaux statuts du 22 mars 1976. Administration: Aristide Karamaounas, de Grèce, à Genève, président; Yvette Clerc, nommée secrétaire, et Jacques Chapuis, de Chêne-Bourg, à Collex-Bossy, lesquels signent collectivement à deux.

2 avril 1976. Matières premières.
Krios SA, à Genève, toutes matières premières, etc. (FOSC du 11. 12. 1975, p. 3305). Serge Bellelli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jeanne Vafidis, du Lieu VD, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

2 avril 1976. Produits cosmétiques.
Mavala SA, à Genève, commerce et fabrication de produits cosmétiques, etc. (FOSC du 12. 11. 1974, p. 3019). Conversion des actions, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 12 mars 1976. Signature collective à deux a été conférée à Heinrich Félix Grieder, de Bâle, à Schaffhouse, directeur.

2 avril 1976.
Multi Personnel Service SA, à Genève (FOSC du 12. 11. 1974, p. 3019). Nouvelle raison de commerce: **AEO Assistance et Organisation SA.** But modifié: assistance et organisation de toutes entreprises sur le plan administratif, commercial, technique et financier; exécution de tous mandats fiduciaires, de contrôle et de gérance, participation à toutes entreprises commerciales et industrielles et exécution de toutes activités commerciales, financières et de courtage. Statuts modifiés le 24 mars 1976. Les pouvoirs d'Elise Wolf, Christine Kohler et Jean-Paul Bruttin, de même que la procuration de Marcelle Pellevat et Huguette Rozard, sont radiés.

2 avril 1976.
National Executive Search (Overseas) SA, à Genève, recrutement et placement de cadres (FOSC du 10. 3. 1975, p. 642). Romeo-Paolo Corvini n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

2 avril 1976. Parfumerie.
Parex SA, à Genève, tous produits et articles de parfumerie, etc. (FOSC du 10. 4. 1975, p. 939). Signature collective à deux a été conférée à Heinrich Grieder, de Bâle, à Schaffhouse, directeur.

2 avril 1976.
Imprimerie Rapp SA, à Genève (FOSC du 9. 3. 1976, p. 663). Procuration collective à deux a été conférée à Jaeques Brina, de France, à Ferney-Voltaire (Ain, France).

2 avril 1976. Maison d'éditions.
Les Trésors du Foyer SA, à Genève, maison d'éditions, etc. (FOSC du 23. 4. 1975, p. 1077). La procuration de Daniel Comte est radiée. Nouvelle adresse: 9 ter, chemin de Roches.

2 avril 1976. Opérations financières.
Unitabe SA, à Genève, toutes opérations financières et immobilières (FOSC du 1. 3. 1976, p. 585). L'administrateur Maurice Paul Baezner fils est maintenant domicilié à Anières.

2 avril 1976.
SI Vailly-Soleil, en liquidation, à Carouge, société anonyme (FOSC du 13. 1. 1975, p. 81). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

281206. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1976, 18 Uhr. **Von Büren S.A. Fabrique d'horlogerie,** 25, Longehamps, **Hauterive** (Neuenburg). – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **159049.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Dezember 1975 an.

Uhren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 14)

DuRHONE

281207. Date de dépôt: 21 janvier 1976, 12 h. **Bourgeois frères & Cie S.A., Ballaigues** (Vaud). – Commeree.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LA TRADITION DU VIN
Bourgeois
DEPUIS 1790

281208. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1976, 17 Uhr. **Turimed AG,** neue Winterthurerstrasse 75, **Wallisellen** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **162868.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1976 an.

Haut- und Nährereme. (Int. Kl. 3, 5)

Turidax

281209. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1976, 17 Uhr. **Schmid, Rhyner AG,** Industriering 29, **Adliswil** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **158722** von W. Schmid-Staub Söhne, Adliswil (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1975 an.

Anstriehmaterialien, Emaillen, Farben, Laeke und teehnische Oele. (Int. Kl. 2, 4)

THIXolin

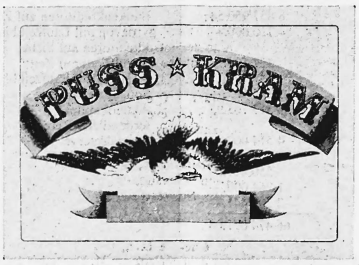
281210. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1976, 17 Uhr. **Sybron Corporation,** 1100 Midtown Tower, **Rochester** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **160752.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1976 an.

Zahnärztliche, medizinische und chirurgisehe Ausrüstungen und Apparate; mit Fuss- und Motorpumpen betätigte Tische und Stühle, Hocker, Ausrüstungsgestelle und -einheiten, chirurgisehe Masehinen für Zahn- und Knochenbehandlung, Operationsleuehter und -scheinwerfer und Leuehter für allgemeine Beleuehtung von Operationsräumen, Spucknäpfe, Injektionsnadeln, Brenngeräte, Zahnmark-Prüfgeräte, Mundlampen und -spiegel, Untersuehungs-, Behandlungs- und Chirurgietisehe, Sterilisierapparate, Röntgenapparate, Kompressoren, Drehbänke und Zusatzapparate und Ersatzteile für solehe Ausrüstungen und Einrichtungen. (Int. Kl. 7, 9, 10, 11, 20)

RITTER

281211. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1976, 17 Uhr. **Puss & Kram Aktiebolag,** Gamla Brogatan 34, **Stockholm** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstüeke, einsehliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

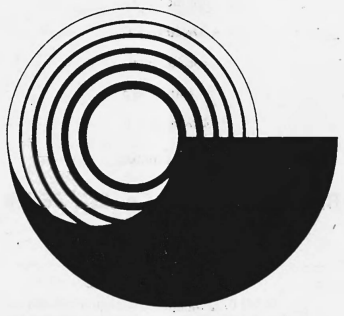


281212. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1976, 17 Uhr. Prioritätsanspruch: Schweden, 10. Oktober 1975. **Puss & Kram Aktiebolag,** Gamla Brogatan 34, **Stockholm** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einsehliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

281213. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1976, 20 Uhr. **Sandoz AG,** Liehtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinisehe Produkte, Verbandmaterial, Pflaster, hygienisehe Kunststoff- und Gummiwaren, Spezialeinrichtungsgegenstände für Laboratorien, medizinisehe, chirurgisehe, zahnheilkundliehe und veterinärmedizinisehe Instrumente und Apparate; elektrisehe und elektronisehe Instrumente und Apparate für medizinisehe und chirurgisehe Zweeke; Prothesen; Spezialmobiliar für Spitäler, Aerzte, Chirurgen und Zahnärzte. (Int. Kl. 5, 9, 10)



281214. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1976, 17 Uhr. **William Sanderson & Son, Limited,** 27, The Loan, **South Queensferry** (West Lothian, Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **161611.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Januar 1976 an.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

VAT 69

281215. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1976, 18 Uhr. **Zokeisha Publications Limited,** 5-1-6, Roppongi, Minato-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Alben, Bieruntersätze, Löschblätter, Schutzhüllen für Bücher, Bücher, Agenden, Hefte, Streusandbehälter für Büros, Grusskarten, Wandkarten, Spielkarten, Schablonenetuis, Bleistifthalter mit Radiergummi, Notizblöeke, Briefbeschwerer, Fedcretuis, Federständer, Federschalen, Bilder zum visuellen Unterricht, Federstützen, Photoständer, Schreibwarenetuis; Gemälde, Skulpturen, Photographien. (Int. Kl. 16, 20)

281216. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1976, 12 Uhr. **W. Geelhaar Aktiengesellschaft,** Thunstrasse 7, **Bern.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **158575.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. November 1975 an.

Handwebteppiehe. (Int. Kl. 27)

MEHALLA

281217. Date de dépôt: 23 septembre 1975, 17 h. **Volodia S.A.,** 28, route Alois-Fauquex, **Lausanne** (Vaud). – Fabrieation et eommeree.

Tissus, artieles textiles, à savoir toutes sortes d'étoffes (en soie, laine, eoton, velours, lin, toile), garnitures de lit, de linges de ménage et de bain, dessus de lit, nappes et serviettes de table; habillements en tous genres pour hommes, femmes, enfants, à savoir prêt-à-porter, vêtements de sport, sous-vêtements de jour et de nuit, bas, eollants, ehaussettes, souliers, bottes, pantoufles, maillots de bain, eouvre-chefs, ceintures, foulards, gants, layettes. (Cl. int. 24, 25)

6 ALEXANDRE DIFFUSION A DIFFUSION

281218. Date de dépôt: 23 janvier 1976, 18 h. Revendieation de priorité: Grande-Bretagne, 18 septembre 1975. **Shell International Petroleum Company Limited,** Shell Centre, **Londres S.E. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrieation et eommeree.

Combustibles et matières éclairantes; récipients en métal ou en matière plastique pour eombustibles liquides ou gaz eomprimé; appareils de chauffage, d'éclairage, de cuisson et de réfrigération. (Cl. int. 4, 6, 11, 20)

281219. Date de dépôt: 23 janvier 1976, 18 h. Revendieation de priorité: Grande-Bretagne, 18 septembre 1975. **Shell International Petroleum Company Limited,** Shell Centre, **Londres S.E. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrieation et eommeree.

Combustibles et matières éclairantes; récipients en métal ou en matière plastique pour combustibles liquides ou gaz eomprimé. (Cl. int. 4, 6, 20)

Maerki, Baumann & Co. AG, Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1975
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		14 732 810.49	Bankenkreditoren auf Sicht		6 580 280.05
Bankendebitoren auf Sicht		8 857 950.54	Bankenkreditoren auf Zeit		9 124 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		710 000.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 124 000.—	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	600 000.—		Kreditoren auf Sicht		25 921 040.41
Wechsel und Geldmarktpapiere		227 525.60	Kreditoren auf Zeit		11 363 192.45
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	97 375.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 688 622.25	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		7 894 162.—	Sonstige Passiven		3 962 324.65
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		25 513 763.95	Aktienkapital		3 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 531 422.—		Ordentliche Reserve		1 300 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		4 514 000.—	Spezialreserve		5 100 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	397 150.—		Gewinnvortrag		123 233.52
Wertschriften		550 417.50			
Dauernde Beteiligungen		1 264 000.—			
Sonstige Aktiven		2 209 441.—			
		66 474 071.08			66 474 071.08

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1975

Erläuterungen zur Jahresbilanz

	Fr.	Fr.
Gliederung der Wertschriften		
Schweizerische Obligationen:		
Bund	28 830.—	
Kantone und Gemeinden	135 775.—	
Andere	38 000.—	202 605.—
Inländische Pfandbriefe		199 612.50
Schweizerische Aktien:		
Industrielle Unternehmungen	68 000.—	
Andere	52 000.—	120 000.—
Ausländische Aktien		28 200.—
		550 417.50

Dauernde Beteiligungen	Fr.
Schweizerische Aktien:	
Andere	14 000.—
Ausländische Aktien:	
Banken	1 250 000.—
	1 264 000.—

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		22 468 984.67
– davon Bankendebitoren:		
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 224 600.52	
längerfristig	—.—	

Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	1 478 330.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	8 880 425.30
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	8 777 003.85

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1975

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	1 472 386.13	Aktivzinsen	2 979 550.48
Kommissionsaufwand	217 709.94	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	8 221.—
Bankbehörden und Personal	2 935 486.60	Kommissionsertrag	3 836 088.54
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	98 148.30	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	502 189.03
Geschäfts- und Bürokosten	1 705 020.02	Wertschriftenertrag	481 141.80
Steuern	45 995.35	Verschiedenes	219 846.15
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	941 102.40		
Reingewinn	611 188.26		
	8 027 037.—		8 027 037.—

Verteilung des Reingewinns

	Fr.
Gewinnvortrag 1974	112 045.26
Reingewinn 1975	611 188.26
	723 233.52

	Fr.
Zuweisung an ordentliche Reserve	50 000.—
Zuweisung an Spezialreserve	450 000.—
Zuweisung an Personalfürsorgestiftung	100 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	123 233.52
	723 233.52

Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1976
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven	Fr.	Fr.	Passiven	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		58 241 073.62	Bankenkreditoren auf Sicht		46 915 854.22
Bankendebitoren auf Sicht		114 907 060.19	Bankenkreditoren auf Zeit		47 630 250.—
Bankendebitoren auf Zeit		26 072 559.77	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	27 480 250.—	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	19 191 504.77		Kreditoren auf Sicht		264 132 018.88
Wechsel und Geldmarktpapiere		38 535 918.70	Kreditoren auf Zeit		37 866 537.25
– davon Schatzscheine	1 000 000.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	14 314 471.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		22 947 340.75	Depositenhefte und -konti		44 081 530.09
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		96 671 489.15	Kassenobligationen und Kassenscheine		8 061 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	5 454 861.70		Akzepte und Eigenwechsel		619 128.50
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		18 659 582.35	Sonstige Passiven		24 543 284.09
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		50 421 240.—	Kapital		50 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen			Gesetzliche Reserve		3 000 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 000 000.—	Andere Reserven		1 000 000.—
Hypothekaranlagen		2 468 320.50	Vortrag vom Vorjahr		306 314.25
Wertschriften		62 825 772.25			
Dauernde Beteiligungen		5 790 109.70			
Bankgebäude		15 000 000.—			
Sonstige Aktiven		12 615 450.30			
		528 155 917.28			528 155 917.28

Depositen- und Effektenbank AG, Zürich

Aktiven — **Bilanz per 31. Dezember 1975** — **Passiven**

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		1 767 211.99	Bankenkreditoren auf Sicht		19 791.—
Bankendebitoren auf Sicht		2 819 919.03	Kreditoren auf Sicht		4 098 144.88
Bankendebitoren auf Zeit		199 400.—	Kreditoren auf Zeit		273 989.95
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	199 400.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	253 989.95	
Wechsel		87 058.65	Depositenkonti		2 376 450.30
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		690 984.05	Depositenhefte		793 458.85
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		3 339 539.95	Sonstige Passiven		1 023 830.30
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 499 742.40		Aktienkapital		5 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		60 781.—	Gesetzliche Reserve		700 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		4 262 135.—	Reingewinn:		
– davon mit hypothekarischer Deckung	100 000.—		Vortrag vom Vorjahr	96 477.49	
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		1 000 000.—	Jahresreingewinn	143 111.40	239 588.89
Wertschriften		130 027.—			
Sonstige Aktiven		168 197.50			
		14 525 254.17			14 525 254.17

	Fr.		Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Edelmetallen		Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	1 134 500.—
		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Edelmetallen	602 088.50

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	53 350.—	
Banken	9 200.—	
Industrielle Unternehmen	6 876.—	69 426.—
Ausländische Obligationen:		
Andere		60 600.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		1.—
		130 027.—

	Fr.
Dauernde Beteiligungen	—.—

	Fr.	Fr.
Auslandaktiven		1 622 324.85
– davon Bankendebitoren bis zu 90 Tagen	821 770.75	
– längerfristige	—.—	

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1975

Aufwand — **Ertrag**

	Fr.		Fr.
Zinsaufwand	218 169.17	Zinsertrag	630 773.50
Kommissionsaufwand	16 542.83	Kommissionsertrag	342 410.98
Bankbehörde und Personal	579 812.75	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	173.80
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	14 878.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	353 570.64
Geschäfts- und Bürokosten	231 564.85	Ertrag Wertschriften	31 390.05
Steuern	43 217.60	Verschiedenes	19 977.63
Abschreibungen und Rückstellungen	131 000.—		
Jahresreingewinn	143 111.40		
	1 378 296.60		1 378 296.60

Gewinnverteilung

	Fr.
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	25 000.—
Andere Reserven	175 000.—
Gewinnvortrag	39 588.89
	239 588.89

Bankers Trust AG, Zürich

Aktiven — **Bilanz per 31. Dezember 1975** — **Passiven**

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		2 760 528.41	Bankenkreditoren auf Sicht		597 434.16
Bankendebitoren auf Sicht		3 611 485.13	Bankenkreditoren auf Zeit		116 406 315.63
Bankendebitoren auf Zeit		102 363 341.85	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	60 946 560.29	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	52 749 000.—		Kreditoren auf Sicht		7 625 468.02
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 476 017.08	Kreditoren auf Zeit		30 505 960.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		29 899.74	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	24 191 560.—	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		1 429 338.30	Depositen- und Einlagehefte		1 032 667.19
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		7 440 703.84	Sonstige Passiven		6 808 610.24
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		57 933 735.64	Aktienkapital		20 000 000.—
Wertschriften		—.—	Gesetzliche Reserve		50 000.—
Sonstige Aktiven		3 553 557.33	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung:		
			Vortrag vom Vorjahr		273 378.62
			Reingewinn		298 773.46
		183 598 607.32			183 598 607.32

	Fr.	Fr.		Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		153 556 518.20	Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	9 579 869.42
– davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	51 735 414.81			
– davon mit längerer Laufzeit	44 234 341.85			

Gewinn- und Verlustrechnung

Aufwand — **Ertrag**

	Fr.		Fr.
Passivzinsen	9 724 080.17	Aktivzinsen	11 984 032.50
Kommissionsaufwand	121 248.25	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	551 256.67
Bankbehörden und Personal	2 214 706.50	Kommissionsertrag	1 687 757.64
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	54 147.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	350 398.03
Geschäfts- und Bürokosten	1 417 882.87		
Steuern	175 231.20		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	567 375.39		
Reingewinn	298 773.46		
	14 573 444.84		14 573 444.84

Gewinnverteilung
(zur Verfügung der Generalversammlung)

	Fr.
Zuwendung an gesetzliche Reserven	50 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	522 152.08
	572 152.08

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen «Kurzbezeichnungen» für Arzneistoffe können bei der pharmazeutischen Sektion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Das nachfolgende Verzeichnis enthält «vorgesehlagene» Kurzbezeichnungen, die in der «Chronique OMS» Vol. 30, Nr. 3 (1976) veröffentlicht wurden und gegen die bis 30. Juni 1976 Einspruch bei der Weltgesundheitsorganisation, Avenue Appia, 1211 Genf, erhoben werden kann.

Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section pharmaceutique du Service fédéral de l'hygiène publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

La liste ci-après indique les dénominations communes internationales «proposées» qui ont été publiées dans la «Chronique OMS» vol. 30, N° 3 (1976) et contre lesquelles il peut être fait opposition auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, Avenue Appia, 1211 Genève, jusqu'au 30 juin 1976.

Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose

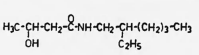
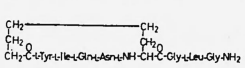
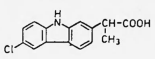
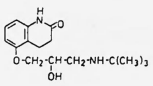
Informazioni generali circa le denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose, possono essere ottenute presso la Sezione farmaceutica del Servizio federale dell'igiene pubblica, Falkenplatz 11, 3012 Berna.

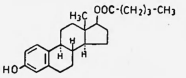
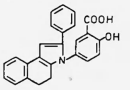
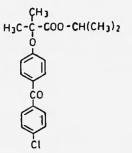
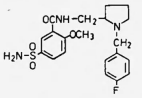
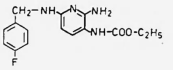
L'elenco, qui appresso, contiene denominazioni comuni internazionali «proposte», pubblicate nella «Chronique OMS», vol. 30, N° 3 (1976) contro le quali possono essere presentate obiezioni, entro il 30 giugno 1976 presso l'Organizzazione mondiale della Sanità, Avenue Appia, 1211 Ginevra.

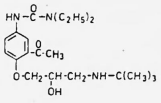
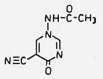
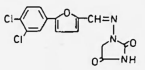
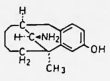
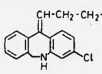
Liste 35 – Liste 35 – Elenco 35

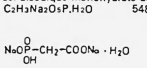
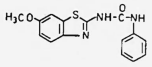
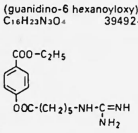
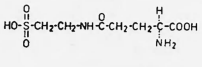
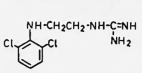
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
acidum diprogulicum acide diprogulique	acide bis(O-isopropylidène)-2,3 : 4,6 α-L-*xylo*-hexulofurannosonique $C_{12}H_{18}O_7$ 51876-97-2
albendazolum albendazole	[(propylthio)-5 1*H*-benzimidazolyl-2] carbamate de méthyle $C_{12}H_{15}N_3O_2S$ 54965-21-8
alrestatinum alrestatine	(dioxo-1,3 1*H*,3*H*-benzo[*de*]isoquinolyl-2) acétate de sodium $C_{14}H_8NNaO_4$ 51876-97-2
ancitabinum ancitabine	(hydroxy-3 imino-6 tétrahydro-2,3,3a,9a 6*H*furo[2',3' : 4,5]oxazolo-[3,2-*a*]pyrimidinyl-2) méthanol-(2*R*,3*R*,3a*S*,9a*R*) $C_9H_{11}N_3O_4$ 31698-14-3
anilopamum anilopam	(−)-(amino-4 phenéthyl)-3 méthoxy-8 méthyl-2 tétrahydro-2,3,4,5 1*H*-benzazépine-3 $C_{20}H_{26}N_2O$ 53716-46-4
antrafeninum antrafénine	*N*-(trifluorométhyl-7 quinolyl-4) anthranilate de [(trifluorométhyl-3 phényl)-4 pipérazinyl-1]-2 éthyle $C_{30}H_{26}F_6N_4O_2$ 55300-29-3

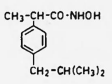
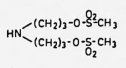
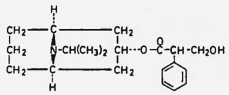
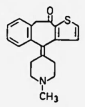
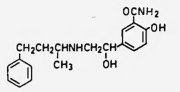
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
arbaprostilum arbaprostil	acide [[hydroxy-3 (hydroxy-3 méthyl-3 octène-1 yl)-(3*R*)]-2 *oxo*-5 cyclopentyl]-heptène-5 oïque-(1*R*,2*R*,3*R*)-(*E*, *Z*) $C_{21}H_{34}O_5$ 55028-70-1
auranofinum auranofine	tétraacétate-2,3,4,6 de (thio-1 β-D-glucopyranosato) (triéthylphosphine) *or* $C_{20}H_{34}AuO_9PS$ 34031-32-8
azosemidum azosémide	chloro-6 (1*H*-tétrazolyl-5)-3 (thényl-2 amino)-4 benzène sulfonamide $C_{12}H_{11}ClN_8O_2S_2$ 27589-33-9
beclobratum béclobrate	(±)-[[α-(chloro-4 phényl) *p*-tolyl] oxy]-2 méthyl-2 butyrate d'éthyle $C_{20}H_{23}ClO_3$ 55937-99-0
bezafibratum bézafibrate	acide [[(chloro-4 benzamido)-2 éthyl]-4 phénoxy]-2 méthyl-2 propionique $C_{19}H_{20}ClNO_4$ 41859-67-0
bucainidum bucaïnide	hexyl-1 [[(méthyl-2 propyl) imino] phényl méthyl]-4 pipérazine $C_{21}H_{35}N_3$ 51481-62-0
bucumololum bucumolol	[(*tert*-butylamino)-3 hydroxy-2 propoxy]-8 méthyl-5 2*H*-chroménone-2 $C_{17}H_{23}NO_4$ 58409-59-9
butamisolum butamisol	(−)-méthyl-2 *N*-[(tétrahydro-2,3,5,6 imidazo[2, 1-*b*]thiazolyl-6)-3 phényl] propanamide $C_{15}H_{19}N_3OS$ 54400-59-8

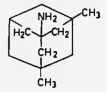
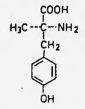
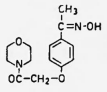
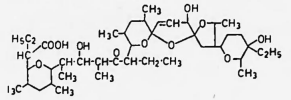
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
butoctemidum butoctamide	*N*-(éthyl-2 hexyl) hydroxy-3 butyramide $C_{12}H_{25}NO_2$ 32828-26-9 
carbantelum carbantel	(chloro-4 phényl)-1 pentanimidoyl-3 urée $C_{12}H_{16}ClN_3O$ 22790-84-7
cargutocinum cargutocine	acide butyrique-1 (L-amino-2 butyrique)-6 acide aminoacétique-7 oxytocine $C_{42}H_{65}N_{11}O_{12}$ 33605-67-3 
carprofenum carprofène	acide (±)-(chloro-6 9*H*-carbazolyl)-2)-2 propionique $C_{15}H_{12}ClNO_2$ 53716-49-7 
carteololum cartéolol	[(*tert*-butylamino)-3 hydroxy-2 propoxy]-5 dihydro-3,4 1*H*-quinoléinone-2 $C_{16}H_{24}N_2O_3$ 51781-06-7 

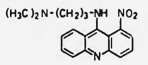
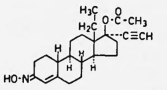
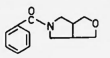
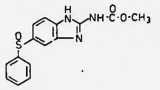
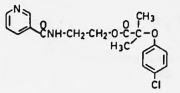
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
estradioli valeras valérate d'estradiol	valerate-17 de dihydroxy-3,17β estratriéne-1,3,5(10) $C_{23}H_{32}O_3$ 979-32-8 
fendosalum fendosal	acide hydroxy-2 (phényl-2 dihydro-4,5 3*H*-benzo[*e*]indolyl-3)-5 benzoïque $C_{25}H_{19}NO_3$ 53597-27-6 
fenofibratum fénofibrate	[(chloro-4 benzoyl)-4 phénoxy]-2 méthyl-2 propionate d'isopropyle $C_{20}H_{21}ClO_4$ 49562-28-9 
flubepridum flubépride	[*N*-[(fluoro-4 benzyl-1 pyrrolidinyl-2) méthyl]carbamoyl]-3 méthoxy-4 benzènesulfonamide $C_{20}H_{24}FN_3O_4S$ 56488-61-0 
flupirtinum flupirtine	amino-2 [(fluoro-4 benzyl) amino]-6 pyridinecarbamate-3 d'éthyle $C_{15}H_{17}FN_4O_2$ 56995-20-1 

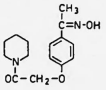
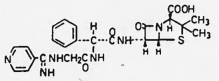
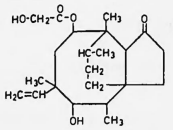
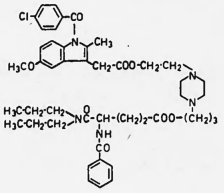
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
céliprololum céliprolol	[acétyl-3 (*tert*-butylamino-3 hydroxy-2 propoxy)-4 phényl]-3 diéthyl-1,1 urée $C_{20}H_{33}N_3O_4$ 56980-93-9 
ciepilomum ciepilome	*N*-(cyano-5 oxo-4 4*H*-pyrimidinyl-1) acétamide $C_7H_6N_4O_2$ 53131-74-1 
clodanolenum clodanolène	[[(dichloro-3, 4 phényl)-5 furfurylidène] amino]-1 imidazolidinedione-2,4 $C_{14}H_9Cl_2N_3O_3$ 14796-28-2 
dezocinum dézocine	(−)-amino-13β méthyl-5a octahydro-5,6,7,8,9,10,11a,12 méthano-5,11 benzocyclodécénol-3 $C_{16}H_{23}NO$ 53648-55-8 
elanzepinum élanzépine	chloro-3 (diméthylamino-3 propylidène)-11 dihydro-5,6 11*H*-dibenzo-[*b*, *e*]azépine $C_{19}H_{21}ClN_2$ 6196-08-3 

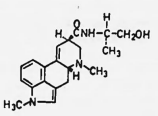
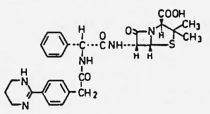
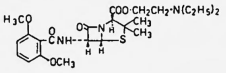
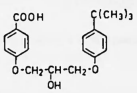
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
fosfonetum natricum fosfonet sodique	sel disodique monohydraté de l'acide phosphonoacétique $C_2H_3Na_2O_5P.H_2O$ 54870-27-8 
frentizolum frentizole	(méthoxy-6 benzothiazolyl-2)-1 phényl-3 urée $C_{15}H_{13}N_3O_2S$ 26130-02-9 
gabexatum gabexate	(guanidino-6 hexanoyloxy)-4 benzoate d'éthyle $C_{16}H_{23}N_3O_4$ 39492-01-8 
glutaurinum glutaurine	*N*-(sulfo-2 éthyl) L-glutamine $C_7H_{14}N_2O_6S$ 56488-60-9 
guanclofinum guanclofine	[[(dichloro-2,6 phényl) amino]-2 éthyl] guanidine $C_9H_{12}Cl_2N_4$ 55926-23-3 

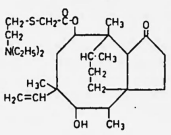
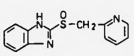
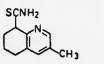
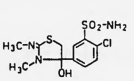
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
ibuproxamum ibuproxam	acide (isobutyl-4 phényl)-2 propionohydroxamique $C_{13}H_{19}NO_2$ 53648-05-8 
improsulfenum improsulfan	diméthanesulfonate d'imino-3,3' dipropyle-1,1' $C_8H_{19}NO_6S_2$ 13425-98-4 
ipragratinum ipregretine	(±)-tropate d'isopropyl-9 aza-9 bicyclo[3.3.1]nonyle-3β $C_{20}H_{29}NO_3$ 22150-28-3 
ketotifenum kétotifène	(méthyl-1 pipéridyléne-4)-4 dihydro-4,9 10*H*-benzo[4, 5]cyclohapta-[1, 2-*b*]thiophénone-10 $C_{19}H_{19}NOS$ 34580-13-7 
labetalolum labétalol	hydroxy-2 [hydroxy-1 [(méthyl-1 phényl-3 propyl) amino]-2 éthyl]-5 banzamide $C_{19}H_{24}N_2O_3$ 36894-69-6 

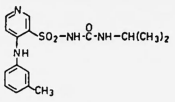
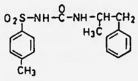
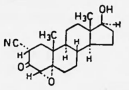
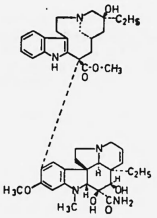
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
memantinum mémentine	diméthyl-3,5 adamantanamine-1 $C_{12}H_{21}N$ 19982-08-2 
metirosinum métirosine	(−)-a-méthyl L-tyrosine $C_{10}H_{13}NO_3$ 672-87-7 
mofoximum mofoxima	[(*p*-acétylphénoxy) acétyl]-4 morpholine *p*-oxime $C_{14}H_{18}N_2O_4$ 29936-79-6 
narasinum narésine	acide éthyl-2 [[[(éthyl-5 hydroxy-5 méthyl-6 tétrahydro 2*H*-pyrannyl-2)-3 hydroxy-15 triméthyl-2,10,12 trioxa-1,6,8 dispiro[4.1.5.3.]pentadécéna-13 yl-9]-5 hydroxy-2 diméthyl-1,3 oxo-4 heptyl]-6 diméthyl-3,5 tétrahydro 2*H*-pyrannyl-2]-2 acétique $C_{43}H_{72}O_{11}$ 55134-13-9 
nibroxanum nibroxane	bromo-5 méthyl-2 nitro-5 dioxanne-1,3 $C_5H_6BrNO_4$ 53983-00-9

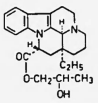
Dénomination commune internationale proposée (latin, française)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
nitracrinum nitrecrine	[(diméthylemino-3 propyl) amino]-9 nitro-1 acridina $C_{16}H_{20}N_4O_2$ 4533-39-5 
norgestimetum norgestimeta	(+)-acétete d'éthyl-13 hydroximino-3 dinor-18,19 17α-prégnéna-4 yna-20 yla-17 $C_{23}H_{31}NO_3$ 35189-28-7 
nosiheptidum nosiheptide	antibiotique obtenu à partir da culturas de *Streptomyces actuosus* 40037, ou la même substanca obtanua par tout autre moyen. L'antibiotique ranfarma un raste paptidique. $C_{54}H_{43}N_{13}O_{13}S_6$ 56377-79-8
octazamidum octazemide	benzoyl-5 hexahydro 1*H*-furo[3,4-*c*]pyrrola $C_{13}H_{15}NO_2$ 56391-55-0 
oxfendazolum oxfendazole	[(phénylsulfinyl)-5 1*H*-benzimidazolyl-2] cerbemete de méthyle $C_{15}H_{13}N_3O_3S$ 53716-50-0 
picefibretum picefibrate	(chloro-4 phénoxy)-2 méthyl-2 propionate de nicotinoylamino-2 éthyle $C_{18}H_{19}ClN_2O_4$ 56775-92-9 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
pifoximum pifoxime	[(*p*-acétylphénoxy) acétyl]-1 pipéridina *p*-oxime $C_{15}H_{20}N_2O_3$ 31224-92-7 
pirbenicillinum pirbénicilline	acida [(isonicotinimidoylamino-2 acétamido]-2 phényl-2 acétamido-(*R*)]-6 diméthyl-3,3 oxo-7 thia-4 aza-1 bicyclo[3.2.0]heptanacarboxylique-2-(2*S*, 5*R*, 6*R*) $C_{24}H_{26}N_6O_5S$ 55975-92-3 
pleuromulinum pleuromuline	glycolate d'hydroxy-5 tétraméthyl-4,6,9,10 vinyl-6 oxo-1 octahydro propano-3a,9 3a*H*,4*H*-cyclopantacyclooctényla-8 $C_{22}H_{34}O_5$ 125-65-5 
proglumetacinum proglumétacine	DL - benzamido-4 *N*,*N*-dipropyl glutaramate da [[[(chloro-4 banzoyl)-1 méthoxy-5 méthyl-2 indolyl-3 acétyl]-2 éthyl]-4 pipérezinyl-1]-3 propyle $C_{46}H_{56}ClN_5O_6$ 57132-53-3 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
propisergidum propisergide	*N*-[hydroxy-2 méthyl-1 éthyl-(*S*) méthyl-6 D-lysergamide $C_{20}H_{25}N_3O_2$ 5793-04-4 
rotamicillinum rotemicilline	acide diméthyl-3,3 oxo-7 [phényl-2 [[(tétrahydro-1,4,5,6 pyrimidinyl-2)-4 phényl]-2 acétamido]-2 acétamido-(*R*)]-6 thia-4 aza-1 bicyclo[3.2.0]-heptenecarboxylique-2 $C_{28}H_{31}N_5O_5S$ 55530-41-1 
tameticillinum taméticiline	(diméthoxy-2,6 benzamido)-6 diméthyl-3,3 oxo-7 thia-4 aza-1 bicyclo-[3.2.0]heptanecarboxylate-2 (2*S*,5*R*,6*R*) de diéthylamino-2 éthyle $C_{23}H_{33}N_3O_6S$ 56211-43-9 
terbufibrolum terbufibrol	acide [(*tert*-butyl-4 phénoxy-3 hydroxy-2 propoxy]-4 benzoïque $C_{20}H_{24}O_5$ 56488-59-6 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
tiamulinum tiamuline	[(diéthylamino-2 éthyl) thio] acétate d'hydroxy-5 tétraméthyl-4,6,9,10 oxo-1 vinyl-6 octahydro propeno-3e,9 3a*H*,4*H*-cyclopentacyclooctényle-8 $C_{28}H_{47}NO_4S$ 56142-71-3 
timoprazolum timoprazole	[(pyridyl-2 méthyl) sulfinyl]-2 benzimidazole $C_{13}H_{11}N_3OS$ 57237-97-5 
tiquinamidum tiquinamide	méthylthio-3 tétrehydro-5,6,7,8 quinoléinecarboxamide-8 $C_{11}H_{14}N_2S$ 53400-67-2 
tizolemidum tizolémide	chloro-2 [hydroxy-4 méthyl-3 (méthylimino)-2 thiazolidinyl-4]-5 benzène-sulfonamide $C_{11}H_{14}ClN_3O_5S_2$ 56488-58-7 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
torasemidum torasémide	isopropyl-1 [[(méthyl-3 phénylamino)-4 pyridyl-3] sulfonyl]-3 urée $C_{16}H_{20}N_4O_3S$ 56211-40-6 
tosifenum tosifène	(−)-(méthyl-1 phényl-2 éthyl)-1 (*p*-tolylsulfonyl)-3 urée $C_{17}H_{20}N_2O_3S$ 32295-18-4 
trilostanum trilostane	époxy-4α,5 hydroxy-17β oxo-3 5α-androstanecarbonitrile-2α $C_{20}H_{27}NO_3$ 13647-35-3 
vindesinum vindésine	amino-23 *O*⁴-désacétyl déméthoxy-23 vincaleucoblastine $C_{43}H_{55}N_9O_7$ 53643-48-4 

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	*Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)*
vinpolinum vinpoline	désoxy-14 vincaminete d'hydroxy-2 propyle $C_{23}H_{30}N_2O_3$ 57694-27-6 

MODIFICATIONS APPORTÉES AUX LISTES ANTÉRIEURES

Supplément au Vol. 29, N° 3

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 33

Dénominations applicables aux radicaux et groupes

p. 25 *remplacer nom chimique pour* carbésilate *par:*

carboxy-4 benzène sulfonate

Supplément au Vol. 29, N° 9

Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 34

p. 1 alpertinum alpertine	*remplacer nom chimique par:* diméthoxy-5,6 [(phényl-4 pipérazinyl-1)-2 éthyl]-3 indol carboxylate-2 d'éthyle
p. 4 *supprimer*	*insérer*
cafoxezolum céfoxazol	cefoxezolum céfoxazole
p. 7 flumequinum fluméquine	*remplacer nom chimique par:* acide fluoro-9 dihydro-6,7 méthyl-5 oxo-1 1*H*,5*H*-benzo-[*ij*]quinolizinecarboxylique-2

6. 4. 1976

Eidgenössisches Gesundheitsamt
Service fédéral de l'hygiène publique
Servizio federale dell'igiene pubblica

Konsolidierungsabkommen zwischen der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung der Republik Chile

Abgeschlossen am 11. Februar 1976
In Kraft getreten durch Notenausgleich am 18. März 1976

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Chile,

gestützt auf die anlässlich der multinationalen Tagung vom 6. Mai 1975 ausgearbeiteten Empfehlungen,

haben ihre Bevollmächtigten ernannt:

der Schweizerische Bundesrat

Herrn Fritz Rothenbühler, Botschafter, Delegierter für Handelsverträge,

die Regierung der Republik Chile

Herrn Desiderio Herrera Gonzalez, Botschafter Chiles in Bern, welcher ebenfalls die Autonome Kasse zur Tilgung öffentlicher Schulden (nachstehend «Caja» genannt) vertritt, die durch ihre Satzungen beauftragt ist, in diesem Falle die Regierung Chiles zu vertreten und in ihrem Namen sowie für chilenische Schuldnerkörperschaften mit den Gläubigern Vereinbarungen zu treffen und diesbezügliche Verträge zu unterzeichnen,

und haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

1. Dieses Abkommen erstreckt sich auf die zwischen dem 1. Januar 1975 und 31. Dezember 1975 fälligen chilenischen Zahlungen (Kapital und Zinsen) aus von der Schweiz garantierten kommerziellen Schuldverpflichtungen, die vor dem 31. Dezember 1973 vertraglich begründet wurden und Zahlungsfristen von über einem Jahr vorsehen.

2. Die Zahlung der in Absatz 1 umschriebenen Fälligkeiten erfolgt gemäss den zwischen den schweizerischen Gläubigern und den chilenischen Schuldnern getroffenen vertraglichen Abmachungen. Die vor dem Tag der Unterzeichnung dieses Vertrages fällig gewordenen und noch nicht geleisteten Zahlungen sind sofort nach Inkrafttreten des Abkommens auszuführen.

Artikel 2

Die Schweizerische Regierung gewährt der Caja auf den Fälligkeiten der in Artikel 1 dieses Abkommens umschriebenen chilenischen Schuldverpflichtungen einen Kredit von 70 Prozent der an die schweizerischen Gläubiger geleisteten Zahlungen. Ausserdem werden zusätzliche Finanzierungserleichterungen für 20 Prozent der erwähnten Zahlungen zugestanden.

Dieser Kredit darf den Betrag von 7 Millionen Franken nicht überschreiten.

Artikel 3

Die Chilenische Regierung verpflichtet sich, den freien Transfer der Zahlungen zu gewährleisten, die auf die in Artikel 1 des Abkommens erwähnten Schuldverpflichtungen entfallen.

Artikel 4

Die Schweizerische Regierung verpflichtet sich, nach Massgabe der an die schweizerischen Gläubiger geleisteten Zahlungen, der Caja den Kredit nach Artikel 2 dieses Abkommens frei zur Verfügung zu stellen.

Zu diesem Zweck wird zugunsten der Caja bei der Schweizerischen Nationalbank in Zürich ein Konto «C 2» eröffnet.

Artikel 5

Die Caja verpflichtet sich, für den auf diesem Kreditkonto «C2» stehenden Kapitalbetrag vom Tag der Ueberweisung an gerechnet einen Zins von 6,5 Prozent zu entrichten. Die Zinsen sind am 30. Juni und 31. Dezember jeden Jahres zu bezahlen, erstmals am 30. Juni 1976.

Artikel 6

Die Caja verpflichtet sich, die nach Artikel 2 dieses Abkommens von der Schweizerischen Regierung gewährten Kredite nach folgenden Prozentsätzen der Schulden des Jahres 1975 zurückzuzahlen:

10 Prozent am 30. Juni 1976
10 Prozent am 30. Juni 1977
70 Prozent in 13 gleichen Semesterraten; die erste Ueberweisung hat am 1. Januar 1978 zu erfolgen.

Artikel 7

Die Bezahlung der Zinsen und Amortisationen erfolgt in freien Schweizerfranken an die Schweizerische Nationalbank, Zürich, die für Rechnung der Schweizerischen Eidgenossenschaft handelt.

Artikel 8

Die Caja verpflichtet sich:

a) der Schweiz keine weniger günstige Behandlung zuteil werden zu lassen, als sie allenfalls irgendeinem andern Gläubigerstaat für die Konsolidierung von gleichartigen Schulden zugesteht;

b) die Schweizerische Regierung über die Bestimmungen aller Konsolidierungsabkommen zu informieren, die sie in bezug auf die in Absatz a) erwähnten Schuldverpflichtungen abschliesst.

Artikel 9

Die Chilenische, Regierung verpflichtet sich zur Zahlung von Verzugszinsen für die unter dieses Abkommen fallenden schweizerischen Guthaben. Diese Zinsen werden geschuldet auf Begehren des schweizerischen Gläubigers und für die Zeit zwischen der vertraglichen Fälligkeit der Forderung und dem Tag ihrer Begleichung. Der Verzugszins muss spätestens 30 Tage nach der in Artikel 4 vorgesehenen Gutschrift des der abgegoltenen Schuld entsprechenden Konsolidierungskredites auf dem Konto der Caja bei der Schweizerischen Nationalbank überwiesen werden.

Artikel 10

Das vorliegende Abkommen tritt in Kraft, sobald sich die beiden Vertragsparteien seine Genehmigung nach ihrer innern Gesetzgebung bekanntgegeben haben.

Zu Urkund dessen haben die ordnungsgemäss Bevollmächtigten dieses Abkommen unterzeichnet.

Geschehen in Bern, am 11. Februar 1976, in zwei Ausfertigungen in französischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen authentisch ist.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft:
Fritz Rothenbühler, Botschafter, Delegierter für Handelsverträge

Für die Regierung der Republik Chile und für die Autonome Kasse zur Tilgung öffentlicher Schulden:
Desiderio Herrera Gonzalez, Chilenischer Botschafter in Bern

Accord de consolidation entre le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République du Chili

Conclu le 11 février 1976
Entré en vigueur par échange de notes le 18 mars 1976

Le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République du Chili

agissant en vertu des recommandations adoptées lors de la réunion multinationale du 6 mai 1975

ont désigné leurs représentants:

Le Gouvernement de la Confédération suisse

Monsieur Fritz Rothenbühler, Ambassadeur, Délégué aux accords commerciaux

Le Gouvernement de la République du Chili

Monsieur Desiderio Herrera Gonzalez, Ambassadeur du Chili à Berne, qui représente également la Caisse Autonome d'Amortissement de la Dette Publique (ci-après «la Caisse»), chargée par sa Loi Organique d'agir dans ce cas en représentation et au nom du Gouvernement du Chili et des Corporations débitrices chiliennes, de conclure des accords avec les créanciers et de signer les contrats respectifs,

et sont convenus de ce qui suit:

Article premier

1. Tombent sous les dispositions du présent Accord les paiements chiliens en principal et intérêts, arrivés à échéance entre le 1er janvier 1975 et le 31 décembre 1975 au titre des crédits commerciaux garantis par la Confédération suisse, ayant fait l'objet d'un contrat conclu avant le 31 décembre 1973 et prévoyant des paiements échelonnés sur une période supérieure à un an.

2. Le paiement des échéances définies à l'alinéa 1 du présent article se fera selon les stipulations contractuelles convenues entre créanciers suisses et débiteurs chiliens. Les paiements échus avant la date de signature du présent Accord et non encore transférés seront réglés sitôt après son entrée en vigueur.

Article 2

Le Gouvernement suisse accorde à la Caisse, pour les échéances définies à l'article premier du présent Accord, un crédit s'élevant à 70 pour cent des paiements effectués aux créanciers suisses. En outre, il accorde des facilités supplémentaires de trésorerie de 20 pour cent desdits paiements.

Ces crédits ne pourront pas dépasser le montant de 7 millions de francs suisses.

Article 3

Le Gouvernement chilien s'engage à garantir la libre transférabilité des paiements relatifs aux crédits commerciaux mentionnés à l'article premier du présent Accord.

Article 4

Le Gouvernement suisse s'engage à mettre à la libre disposition de la Caisse, dans la mesure des paiements effectués aux créanciers suisses, les crédits prévus à l'article 2 du présent Accord. A cet effet, il sera ouvert un compte «C2» auprès de la Banque nationale suisse à Zurich, en faveur de la Caisse.

Article 5

La Caisse s'engage à payer sur le montant du capital figurant audit compte de crédit «C2» un intérêt au taux de 6,5 pour cent à partir du jour de la bonification. Les intérêts seront payés le 30 juin et le 31 décembre de chaque année, pour la première fois le 30 juin 1976.

Article 6

La Caisse s'engage à rembourser les crédits accordés par le Gouvernement suisse en application de l'article 2 du présent Accord à raison des pourcentages suivants de la dette de l'année 1975:

10 pour cent le 30 juin 1976
10 pour cent le 30 juin 1977
70 pour cent en 13 semestrialités égales, le premier versement intervenant le 1er janvier 1978.

Article 7

Le paiement des intérêts et des amortissements se fera en francs suisses libres à la Banque nationale suisse, Zurich, agissant pour le compte de la Confédération suisse.

Article 8

La Caisse s'engage:

a) à accorder à la Suisse un traitement qui ne sera pas moins favorable que celui qu'elle accordera éventuellement à tout autre pays créancier pour la consolidation de dettes de terme comparable;

b) à informer le Gouvernement suisse des dispositions de tout accord de consolidation des dettes mentionnées à alinéa a) qu'elle viendrait à conclure.

Article 9

Le Gouvernement chilien s'engage à payer un intérêt complémentaire de retard pour les créances suisses tombant sous l'accord conclu ce jour. Ledit intérêt est dû sur demande du créancier suisse et pour la période allant de l'échéance contractuelle à la date du règlement de la créance. Il sera versé au plus tard 30 jours après bonification sur compte de la «Caisse» auprès de la Banque nationale suisse, selon article 4, du crédit de consolidation afférent à la créance réglée.

Article 10

Le présent Accord entrera en vigueur sitôt que les deux parties se notifieront réciproquement qu'il a été approuvé en vertu de leur législation interne.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Accord.

Fait à Berne, le 11 février 1976, en deux exemplaires, en langues française et espagnole, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la Confédération suisse:
F. Rothenbühler, Ambassadeur, Délégué aux accords commerciaux

Pour le Gouvernement de la République du Chili et pour la Caisse Autonome d'Amortissement de la Dette Publique:
Desiderio Herrera Gonzalez, Ambassadeur du Chili à Berne

60. Schweizer Mustermesse Basel, 24. April - 3. Mai 1976

Botschaft des Bundespräsidenten

In schwerer Zeit, mitten im Ersten Weltkrieg, ist die Schweizer Mustermesse Basel ins Leben gerufen worden. Diese Gründung bedeutete damals eine mutige Tat angesichts der ungewissen und verdüsterten Zukunft. Doch das Vertrauen, das die Messegründer von Basel in das Durchhaltevermögen und in den Selbstbehauptungswillen der Schweizer Wirtschaft setzten, erwies sich als gerechtfertigt. In den 60 Jahren ihrer Durchführung stellte die Schweizer Mustermesse ein repräsentatives Spiegelbild unseres schweizerischen Wirtschaftslebens dar, auf das wir heute nicht mehr verzichten könnten. Diese letzten 60 Jahre umschliessen auch die beiden Weltkriege, in denen unsere Wirtschaft aussergewöhnliche Ansprüche zu erfüllen hatte.

Der Eintritt der Mustermesse in das siebente Jahrzehnt ihres Bestehens fällt wieder in eine wirtschaftlich kritische Zeit. Angesichts der heutigen weltweiten Rezession braucht es erneut Mut und Vertrauen, um die Basler Messetradition fortzuführen. In Zeiten wirtschaftlicher Schwierigkeiten ist das Wissen um die Notwendigkeit solcher Veranstaltungen, als Stätte der Begegnung zwischen allen Schaffenden, aber auch als Gradmesser für die hohe Leistungsfähigkeit von Gewerbe, Handel und Industrie unseres Landes besonders notwendig. Die Organisatoren der 60-jährigen Basler Wirtschaftsschau sind sich der hohen Verantwortung bewusst, die mit ihrem Wirken verbunden ist. Sie verdienen dafür Dank und Anerkennung und die tätige Mitarbeit aller Kreise unseres Volkes.

Im Namen des Bundesrates wünsche ich der vom 24. April bis 3. Mai 1976 stattfindenden 60. Schweizer Mustermesse und der 4. Europäischen Uhren- und Schmuckmesse einen vollen Erfolg. Gleichzeitig grüsse ich alle schweizerischen und ausländischen Besucher sowie die Aussteller dieser für die Wirtschaft unseres Landes sehr wichtigen Schau aufs herzlichste.

Rudolf Gnägi,
Bundespräsident

60e Foire Suisse d'Echantillons Bâle, 24 avril - 3 mai 1976

Message du Président de la Confédération

C'est dans des temps difficiles, en pleine Première Guerre mondiale que la Foire Suisse d'Echantillons de Bâle a pris naissance. Cette fondation était alors un acte courageux étant donné l'avenir incertain et sombre. Néanmoins, la confiance que les fondateurs de la Foire de Bâle mirent dans la ferme intention de l'économie suisse de tenir malgré tout et dans sa volonté de s'affirmer se révéla justifiée. Durant les 60 années de son existence, la Foire Snisse d'Echantillons a été le reflet fidèle de notre vie économique nationale, reflet auquel nous ne pourrions plus renoncer aujourd'hui. Ces soixante dernières années englobent les deux Guerres mondiales durant lesquelles notre économie dut satisfaire à des circonstances exceptionnelles.

Le moment où la Foire d'Echantillons entre dans sa septième décennie coïncide de nouveau avec une période critique sur le plan économique. Face à la récession mondiale actuelle, il faut une confiance et un courage renouvelés pour rester fidèle à la tradition que la Foire de Bâle, a derrière elle. Dans des temps de difficultés économiques, il est nécessaire d'être persuadé de la nécessité de telles manifestations qui, lieu d'élection où se rencontrent tous ceux qui exercent une activité, sont aussi le paramètre de la haute capacité de production de l'artisanat, du commerce et de l'industrie de notre pays. Les organisateurs de la 60e démonstration économique bâloise sont conscients de la grande responsabilité qu'implique leur œuvre. Ils ont droit à la gratitude et à la reconnaissance de même qu'à l'active collaboration de toutes les sphères de notre population.

Au nom du Conseil fédéral, je souhaite un plein succès à la 60e Foire Suisse d'Echantillons et à la 4e Foire Européenne de l'Horlogerie et de la Bijouterie qui auront lieu du 24 avril au 3 mai 1976. En même temps, j'adresse un salut chaleureux à tous les visiteurs suisses et étrangers ainsi qu'aux exposants de cette manifestation si importante pour l'économie de notre pays.

Rudolf Gnägi
Président de la Confédération

Neuer Botschafter beim Sultanat Oman

Der Bundesrat hat Jean Bourgeois, Schweizerischer Botschafter in Saudi Arabien, in der Arabischen Republik Jemen, in den Staaten Bahrein und Katar und in den Vereinigten Arabischen Emiraten, ebenfalls beim Sultanat Oman akkreditiert. Botschafter Bourgeois behält seinen Sitz in Djeddah.

Nouvel Ambassadeur auprès du Sultanat d'Oman

Le Conseil fédéral a accrédité M. Jean Bourgeois, Ambassadeur de Suisse en Arabie Saoudite, en République arabe du Yémen, dans les Etats de Bahrein et de Kataret dans les Emirats arabes unis, également en qualité d'Ambassadeur auprès du Sultanat d'Oman. M. Bourgeois conserve sa résidence à Djeddah.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern – Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

BRAUEREI FELDSCHLÖSSCHEN RHEINFELDEN

5½% Wandelanleihe 1976–86 von Fr. 19 000 000

Anleihezweck	Restfinanzierung des Investitionsprogramms und Konsolidierung mittelfristiger Verbindlichkeiten
Titel	Inhaberobligationen von Fr. 500 und Fr. 2500 nom.
Coupons	Jahrescoupons per 30. September, wobei der erste Coupon den Zins vom 31. Mai 1976 bis 30. September 1976 verkörpert.
Laufzeit	längstens bis 30. September 1986, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht seitens der Gesellschaft ab 1980 mit degressiven Prämien.
Wandelrecht	Vom 30. September 1976 an bis spätestens zum Rückzahlungstermin können jederzeit Obligationen dieser Anleihe im Nennwert von Fr. 2500 spesenfrei in eine Inhaberaktie der Brauerei Feldschlösschen, Rheinfelden, von Fr. 250 nom. umgetauscht werden.
Kotierung	in Zürich und Basel.
Emissionspreis	100%.
Liberierung	auf den 31. Mai 1976.
Zeichnungsrecht	**A. Vorrechtszeichnung** auf Fr. 14 733 500 für Aktionäre und Inhaber von Partizipationsscheinen der Brauerei Feldschlösschen. Das Eigentum von Fr. 750 nom. Kapital berechtigt zur Zeichnung von Fr. 500 nom. Obligationen. Es findet kein Anrechtshandel statt. **B. Freie Zeichnung** auf Fr. 4 266 500 sowie für die von den Aktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen in der Vorrechtszeichnung nicht beanspruchten Obligationen.
Zeichnungsfrist	21. April bis 5. Mai 1976, mittags.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein — **Schweizerische Bankgesellschaft**
Aargauische Hypotheken- & Handelsbank — **Armand von Ernst & Cie.**
Basler Kantonalbank — **Kantonalbank von Bern**

Diese Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Nova Scotia Power Corporation Halifax, Nova Scotia (Canada)

Ausgabe einer 6¾% Anleihe 1976–91 von 80 000 000 Schweizerfranken

mit Solidarbürgschaft der Provinz Nova Scotia

Der Nettoerlös dieser Anleihe wird für Finanzierungszwecke der Nova Scotia Power Corporation gemäss dem «Power Corporation Act, as amended» verwendet werden.

Anleihebedingungen

Titel und Coupons:	Inhaberobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert, wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrungszwecke bestimmt sind. Die Obligationen sind mit Jahrescoupons per 10. Mai versehen. Der erste Coupon wird am 10. Mai 1977 fällig.
Laufzeit:	Maximal 15 Jahre.
Rückzahlung:	Ab 1980 jährliche Titelrückkäufe bis SFr. 4 000 000, falls die Kurse 100 % nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 10. Mai 1991.
Steuern:	Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben, die in Kanada erhoben werden oder inskünftig erhoben werden könnten.
Anleihedienst:	In freien Schweizerfranken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
Emissionspreis:	99.50% netto.
Zeichnungsfrist:	**21. bis 27. April 1976, mittags.** Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft — **Schweizerische Kreditanstalt** — **Schweizerischer Bankverein**
Schweizerische Volksbank — **Bank Leu AG** — **Vereinigung der Genfer Privatbankiers**
A. Sarasin & Cie. — **Privatbank und Verwaltungsgesellschaft** — **Gruppe Zürcher Privatbankiers**

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Valoren-Nr. 669.082

Smapco SA, Genève

Les actionnaires de la société SMAPCO SA sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 3 mai 1976, à 11 h. 30, au siège de la société, route de Florissant 70, à Genève.

Ordre du jour:

1. Démission de l'administrateur.
2. Nomination de l'administrateur.

L'administrateur

Holzstoff AG, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur Teilnahme an der

93. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 5. Mai 1976, 16 Uhr, ins Hotel International, Steinentorstrasse 25, Basel, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle für das Jahr 1975.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die vorgesehene Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1976.
6. Verschiedenes.

Namenaktionäre erhalten den Geschäftsbericht und die Zutrittskarte für die Generalversammlung direkt an ihre im Aktienregister eingetragene Adresse zugestellt.

Inhaberaktionäre werden gebeten, bis Montag, den 3. Mai 1976, am Sitz der Gesellschaft, Malzgasse 15, 4006 Basel, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Basel, beim Schweizerischen Bankverein Basel und beim Bankhaus La Roche & Cie Basel, gegen schriftlichen Ausweis über den Aktienbesitz die Zutrittskarte zu beziehen. Bei diesen Stellen ist auch der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle aufgelegt.

Basel, im April 1976

Im Namen des Verwaltungsrates:
H. B. La Roche, Präsident

SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 5. Mai 1976, 17.30 Uhr, im Werk Beringen der SIG.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1975 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen.

Der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns, die Bilanz, die Erfolgsrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Gesellschaftssitz sowie bei unseren Zweigniederlassungen in Rafz und Altendorf zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für Namenaktionäre können bis zum 29. April 1976 am Gesellschaftssitz bezogen werden. Als stimmberechtigt gilt, wer am 15. April 1976 im Aktienregister eingetragen ist. Vom 20. April bis zum 5. Mai 1976 werden im Aktienbuch keine Eintragungen vorgenommen.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktionäre können bis 29. April 1976 bezogen werden gegen Hinterlegung der Titel oder gegen einen anderen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank:

beim Schweizerischen Bankverein
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
bei der Schweizerischen Kreditanstalt
bei der Schaffhauser Kantonalbank
sowie am Sitz unserer Gesellschaft

Neuhausen am Rheinfall, den 1. April 1976

Der Verwaltungsrat

KERAG, Richterswil

Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung

für das Geschäftsjahr 1974/75 auf Freitag, den 23. April 1976, 18.15 Uhr, im Restaurant «Freihof», in Richterswil.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Richterswil, den 24. März 1976

Der Verwaltungsrat

API Services SA, Genève

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 7 mai 1976, à 14 h. 15, en l'Etude de Maitre Didier Terrier, notaire, 2, rue de Candolle, à Genève,

avec l'ordre du jour suivant:

1. Nomination du président de l'assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973/1974.
3. Rapport des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1973/1974.
4. Discussion de ces rapports et approbation des comptes.
5. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs pour leur mandat.
6. Nomination des administrateurs.
7. Démission et nomination de l'organe de contrôle.
8. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires au siège social, 19, boulevard Georges-Favon.

L'organe de contrôle

Aveline SA, Genève

Les actionnaires de la société Aveline SA sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 3 mai 1976, à 11 h., au siège de la société boulevard Helvétique 26, à Genève.

Ordre du jour:

1. Démission de l'administrateur.
2. Nomination de l'administrateur.

L'administrateur

International Saint-Gobain I.S.G.

Convocation pour l'assemblée

Les actionnaires sont convoqués dans les salles de conférence du Restaurant du Vieux-Chêne, route de Tavel 17, à Fribourg, le mercredi 12 mai 1976, à 15 h., en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1975.
2. Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1975.
3. Approbation des comptes et répartition du bénéfice disponible.
4. Décharge au conseil d'administration et à la direction pour leur gestion.
5. Renouvellement de mandat d'administrateur.
6. Nomination d'administrateur.
7. Divers.

Le bilan au 31 décembre 1975, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle ainsi que le rapport de gestion sont déposés dans les bureaux de la société, 26, rue Saint-Pierre, à Fribourg, où les intéressés peuvent en prendre connaissance dès le 20 avril 1976.

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit justifier de sa qualité d'actionnaire par le dépôt de ses actions ou d'une déclaration de banque, au siège social, deux jours au moins avant la réunion.

Le conseil d'administration

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Gemäss Verfügung des Regierungsstatthalteramtes II von Bern vom 5. April 1976 wird über die Aktiven und Passiven des am 4. November 1975 durch die Vormundschaftskommission der Einwohnergemeinde Bern verbeiständeten Herrn

Karl Edgar Zulliger

von Madiswil BE, geboren 1904, Dr. iur., Fürsprecher, wohnhaft Alpenstrasse 13, Bern, mit Anwaltsbureau an der Speichergasse 5, 3001 Bern, ein öffentliches Inventar gemäss Art. 398 Abs. 3 ZGB und Art. 43 EG/ZGB nach den Vorschriften von Art. 580 ZGB errichtet.

Eingabefrist: bis und mit 31. Mai 1976

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt II in Bern;
b) für Guthaben des Verbeiständeten bei Notar Peter Anliker, Spitalgasse 9, 3011 Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haftet der Verbeiständete nicht (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Franz v. Graffenried, Fürsprecher, Casinoplatz 2, 3011 Bern.

Das Advokaturbureau des Verbeiständeten wird nicht weitergeführt.

Der Beauftragte:
Peter Anliker, Notar

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft in St. Gallen, Nähe Bahnhof St. Fiden, ca. 450 m²

Geschäftsräumlichkeiten

3 Büros, grosse Werk- und Lagerräume, Garage.

Geeignet für Auslieferungslager, Versandgeschäft gewerblicher Betrieb oder kleineres Fabrikationsunternehmen.

Auskunft: Keller Metallbau, Postfach, 9014 St. Gallen, Tel. 071 / 31 31 81

Ihr Lieferant von
Selbstklebe-etiketten
für jeden Zweck (Produktebeschriftungen, Telefon- und Adressänderungen usw.) auf Bogen, in allen Formaten und Auflagen.
hostettler buchdruck offsetdruck
Postfach 24
8304 Wallisellen
Tel 01/830 22 07

Spezialisiert auf
EDV-Kleinzubehör
1600 diverse Produkte für alle Probleme. Führend in Tabelliermappen und Klebebindmappen für alle Endlosformulare.
Erb Datazubehör
8048 Zürich
Tel. (01) 52 50 51

Telefonauftragsdienst
impetus
Wir antworten für Sie.
☎ 01/34 76 21

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Industriegravuren Kopierarbeiten Prägeclichés
GRAVUREN KAIER
Tel. 01 27 20 38 27 28 25
Strehlgasse 6 8001 Zürich

Zu verkaufen
In Vorortsgemeinde von Basel, an allerbester Lage, von drei Strassen aus zugänglich, Industrie-/Gewerbezone 4000 m² Land, voll erschlossen, Bauausnutzung 100%, Bauhöhe 17 m
Tram direkt vor Grundstück, Einkaufzentren in nächster Nähe, mit guterhaltenem Fabrikgebäude (Nutzfläche ca. 800 m²).
Im Gebäude befindet sich zurzeit ein Décolletage-Unternehmen, das evtl. übernommen werden kann.
Chiffre OFA 4004.A, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 4001 Basel.

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del **Libretto Gioventù No 81.796** emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Für die Reise, für die grosse Repräsentation und für alle, die Freude an schönem Schmuck haben
18-Karat-Gold-JUWELEN-KOPIEN
mit unserem Schmuckstein **syment**, der phantastischen Imitation feinster, lupenreiner Brillanten, Einkarälar in Solitärfassung ab 411 DM, mit Strapazier-Garantie. Von Tausenden getragen, von Millionen unerkannt.
Sie sollten mehr darüber wissen ... über symant, über synth. Saphira und synth. Rubina. Fordern Sie kostenlos unseren Farbkatalog mit über 2000 Wahlmöglichkeiten, er kommt umgehend zu Ihnen. Auch Sonderanfertigungen jeder Art möglich.
Schäfer-Schmuck
Postfach 17169, D-6940 Weinheim
Tel. 00 49 62 01 – 5 41 41
Schweizer Generalvertretung:
K. H. Bietsch
CH-8953 Dietikon, Bremgartnerstrasse 112
Telefon (01) 740 77 44

ZACO **Inkasso**
preisgünstig und speditiv.
Keine Kostenvorschüsse.
Erfahrene Spezialisten bearbeiten auch Ihren Fall absolut seriös.
Zanetti & Co., Inkassobüro
Zentralstr. 19, 8953 Dietikon
Telefon 01 / 740 45 47

Zu verkaufen
15 km von Basel, direkt an Hauptstrasse gelegen
100 Aren Industrieland
zu sehr günstigem Preise.
Anfragen sind zu richten unter Chiffre H 70097, an Publicitas, 3001 Bern.

Zu verkaufen
Kleincomputer
(MDT) Olivetti Auditronic 770, in einwandfreiem Zustand, mit Programmen für:
Finanzbuchhaltung
Debitorenbuchhaltung
Kreditorenbuchhaltung
inkl. Speicherkassetten.
Offerten an DVZ Treuhand AG
Postfach 53, 6330 Cham
Telefon 042 / 36 35 22

Ihre Vertrauensfirma für
Liegenschaften-Verwaltung
in den Kantonen:
St. Gallen, Thurgau und Appenzell
Büro-Tschannen
Inh. Josef Stammbach, Büchelstr. 12
Tel. 071/27 79 79/80, 9001 St. Gallen

zum Beispiel Buchdruck
Unsere Buchdruckabteilung kann auch Ihren höchsten Ansprüchen genüge tun. Für uns ist jeder Druckauftrag eine Herausforderung unseres Könnens ab es sich um
Geschäftsformulare aller Art · Garnituren Zirkulare · Geschäftsbücher · Ein- oder mehrfarbige Prospekte · Etiketten oder Umschläge
handelt, jeder Auftrag wird zu Ihrer vollsten Zufriedenheit ausgeführt.
PS. Wir drucken Ihre Einzahlungsscheine zu äusserst günstigen Preisen auf unserer Spezialmaschine.
E. Keller AG Florastrasse 10 8610 Uster Tel. 01-87 10 51

Inserate erschliessen den Markt

Es muss nicht immer ein Computer sein . . .
«REBUMA-REBUILT»
NCR-Buchungsautomaten
- mit 4–25 Zählwerken
- auch mit elektr. Kontoblatt-Einzug

VERKAUF – MIETE – LEASING
Organisation, Garantie und Service sind selbstverständlich. Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte!
REBUMA SUTER AG, 8045 Zürich
Uetlibergstrasse 350, Tel. 01-33 66 36
Seit 1941 DIREKTIMPORT aus USA!

Internationale und lokale Dienste für den Transport, Verzollung oder Lagerung von Valoren oder Kunstartikeln durch Spezialisten
MAT SECURITAS EXPRESS AG
4002 Basel, Peter-Merian-Str. 50, Tel. 061 22 43 80
8058 Zürich-Flughafen, Postfach 270, Tel. 01 813 17 27
1211 Genève, 47, route des Acacias, Tél. 022 43 04 85

Kaufmann mit langjähriger und vielseitiger Praxis sucht
Beteiligung oder Kauf
eines gesunden und ausbaufähigen Unternehmens. Produktion oder Handel von Konsum- und Gebrauchsgütern, Dienstleistungs- oder Filialbetrieb.
Zuschriften sind erbeten an Chiffre M 70076, Publicitas, Bern.

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Das Sonderheft Nr. 87 informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 11.– auf das Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Le 87e supplément donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bicorporatives de travail. Il contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 11.– sur le compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne.

Müller-Gysin AG
Internationale Transporte
4023 Basel
Telefon 061 34 67 00 – Telex 62 172

Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40.– au compte de chèques postaux 30–520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne.

Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.– auf Postcheckkonto 30–520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltlich die Zusendung einer

Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»